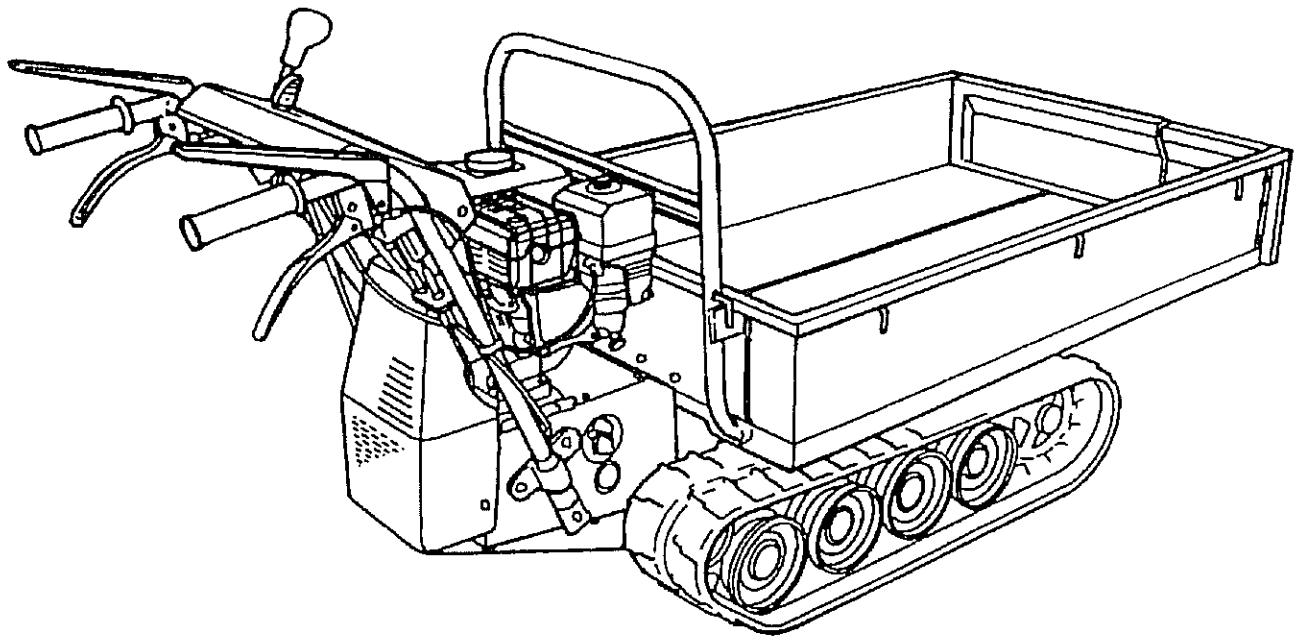


HONDA



BETJENINGSVEJLEDNING

HONDA TRANSPORTER

HP500

Tak fordi De købte en HONDA transporter.

Denne betjeningsvejledning omhandler brugen og vedligeholdelsen af HONDA HP500 transporter.

Alle oplysninger i denne bog er baseret på de produktinformationer, der forelå på tidspunktet for trykningen.

HONDA MOTOR Co. Ltd. forbeholder sig ret til ændringer uden varsel.

Ingen del af denne betjeningsvejledning må gengives uden skriftlig tilladelse.

Håndbogen bør betragtes som en del af transporteren og bør også følge denne ved salg.

Læg specielt mærke til oplysninger der følger disse overskrifter;

ADVARSEL:

- **Stor risiko for personskade eller dødsfald, hvis instruktionerne ikke følges.**

BEMÆRK:

- Mulighed for personskade eller beskadigelser af maskinen, hvis instruktionerne ikke følges.

OBS:

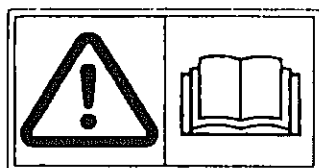
- Nyttige informationer.

Hvis der opstår problemer eller De har spørgsmål vedrørende transporteren, bedes De kontakte Deres autoriseret HONDA forhandler.

ADVARSEL:

- **HONDA transporter er udformet med henblik på sikker og pålidelig drift, når den bruges korrekt. Læs og forstå brugsanvisningen, inden transporteren tages i brug. Unkladelse kan resultere i personskader eller skader på transporteren.**

1.	Almindelige sikkerhedsregler	5.
2.	Sikkerhedsmærkater.....	7.
3.	De vigtigste dele	9.
4.	Betjeningsgreb	10.
5.	Forberedelser inden start.....	15.
6.	Start af motoren	21.
	• Anvendelse af transporteren i stor højde	
7.	Brug af transporteren	25.
8.	Kørsel med læs	27.
9.	Stop af motoren.....	33.
10.	Vedligeholdelse.....	36.
11.	Transport/opbevaring	51.
12.	Fejlfinding.....	54.
13.	Tekniske data	55.
14.	HONDA adresser i Europa.....	56.
15.	Egne notater	57.

ADVARSEL: FOR AT SIKRE RISIKOFRI DRIFT

HONDA transporter er designet til at give sikker og pålidelig drift, når den anvendes i henhold til vejledningen og til formålet. Læs og forstå betjeningsvejledningen, inden transporteren tages i brug. Undladelse kan resultere i personskader og skader på transporteren.

- Udfør altid "Forberedelser inden start" (se side 15), inden start af motoren. De kan derved undgå eventuelle skader på transporteren.
- Hold børn og kæledyr væk fra området, hvor transporteren skal anvendes for at forhindre mulige personskader ved eventuel kontakt med transporteren.
- For at undgå uheld og muligheden for at miste kontrollen med transporteren, kør aldrig med på transporteren; gå bagved denne og hold fast i begge styrhåndtag. Lad aldrig andre køre med på transporteren som passagerer.
- Hold øje med mulige forhindringer under betjening af transporteren. Undlad at anvende transporteren, når sigtbarheden er dårlig. Ved kørsel i dårlig lys er muligheden større for at ramme forhindringer.
- For undgå at vælte med transporteren, overhold reglerne for læsning, som beskrevet på side 27.
Forvis Dem om, at læsset er sikret, ikke rager ud fra transporterens lad og ikke spærrer for Deres udsyn.
- For undgå at vælte med transporteren, vær forsigtig ved skift af kørselsretning på skråninger og anvend ikke transporteren til kørsel på skråninger med større stigning end 25° ved kørsel op ad og 15° ved kørsel ned ad.
- Ved kørsel i bakgear og dermed baglæns gang, er risikoen for at falde større. Vær speciel forsigtig, når De bakker med transporteren.
- Lær hvordan De hurtigt stopper transporteren og forstå brugen af alle betjeningsgreb. Giv aldrig nogen lov til at anvende transporteren uden instruktion.
- Anvend aldrig transporteren til arbejde om natten.

1. ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER

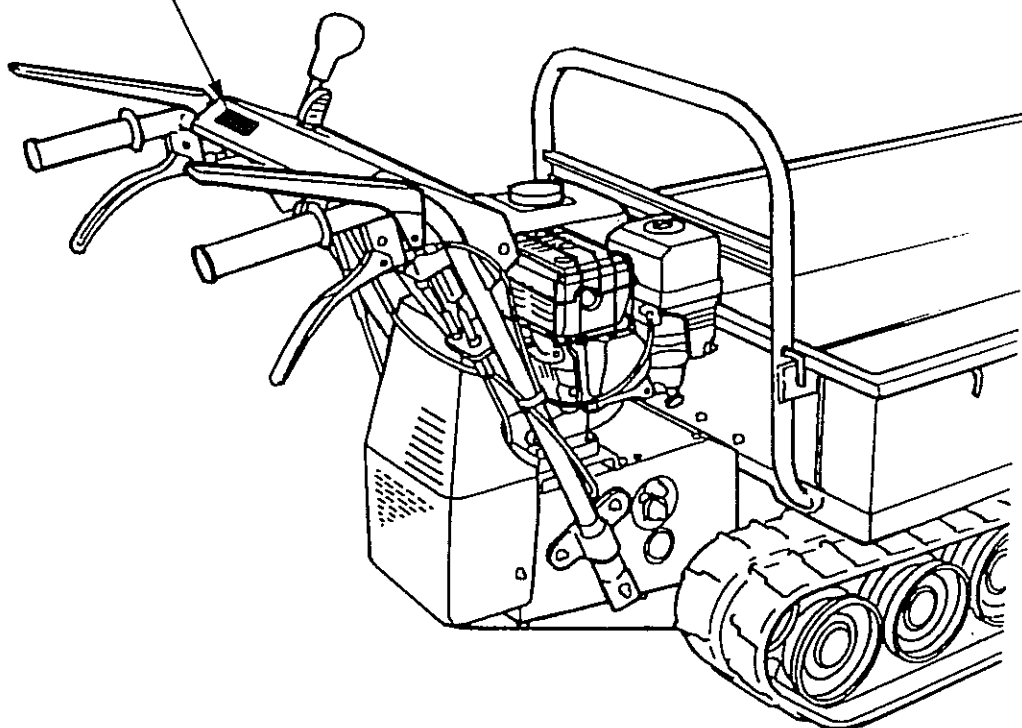
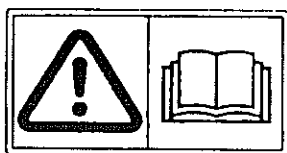
ADVARSEL: FOR AT SIKRE RISIKOFRI DRIFT

- **Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold. Påfyld kun benzin på steder med god ventilation og altid med motoren stoppet. Undgå rygning og åben ild på stedet, hvor der påfyldes benzin og hvor benzinen opbevares.**
- **Undgå at overfylde benzintanken. Efter påfyldning, kontroller at tankdækslet er korrekt monteret.**
- **Pas på ikke at spilde benzin ved påfyldning. Benzindampe og spildt benzin kan antænde. Hvis der spildes benzin skal området være helt tørt inden motoren startes.**
- **Lad aldrig motoren køre i lukkede rum uden ventilation. Udstødningsgas indeholder giftig kulilte; indånding kan føre til tab af bevidstheden og muligvis død.**
- **Lydpotten bliver under drift meget varm og forbliver varm en tid efter motoren er stoppet. Pas på ikke at berøre lydpotten, mens den stadig er varm. For at undgå brandsår og risikoen for brand, lad motoren køle af inden transporteren stilles til opbevaring indendørs.**

Disse mærkater advarer Dem imod en potentiel risiko, der kan forvolde alvorlige beskadigelser. Læs sikkerhedsmærkaterne, sikkerhedsreglerne og sikkerhedsforanstaltningerne, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, grundigt.

Hvis en mærkat falder af eller bliver svær at læse, kontakt Deres autoriserede HONDA forhandler for udskiftning.

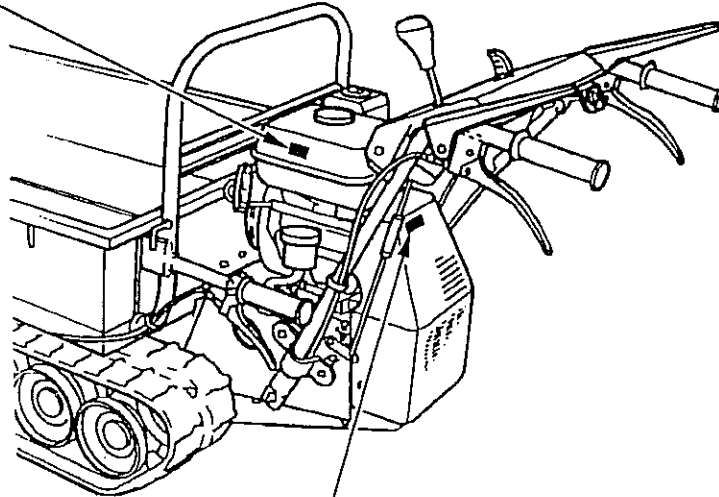
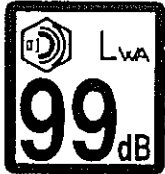
**LÆS BETJENINGS-
VEJLEDNINGEN**



2. SIKKERHEDSMÆRKATER

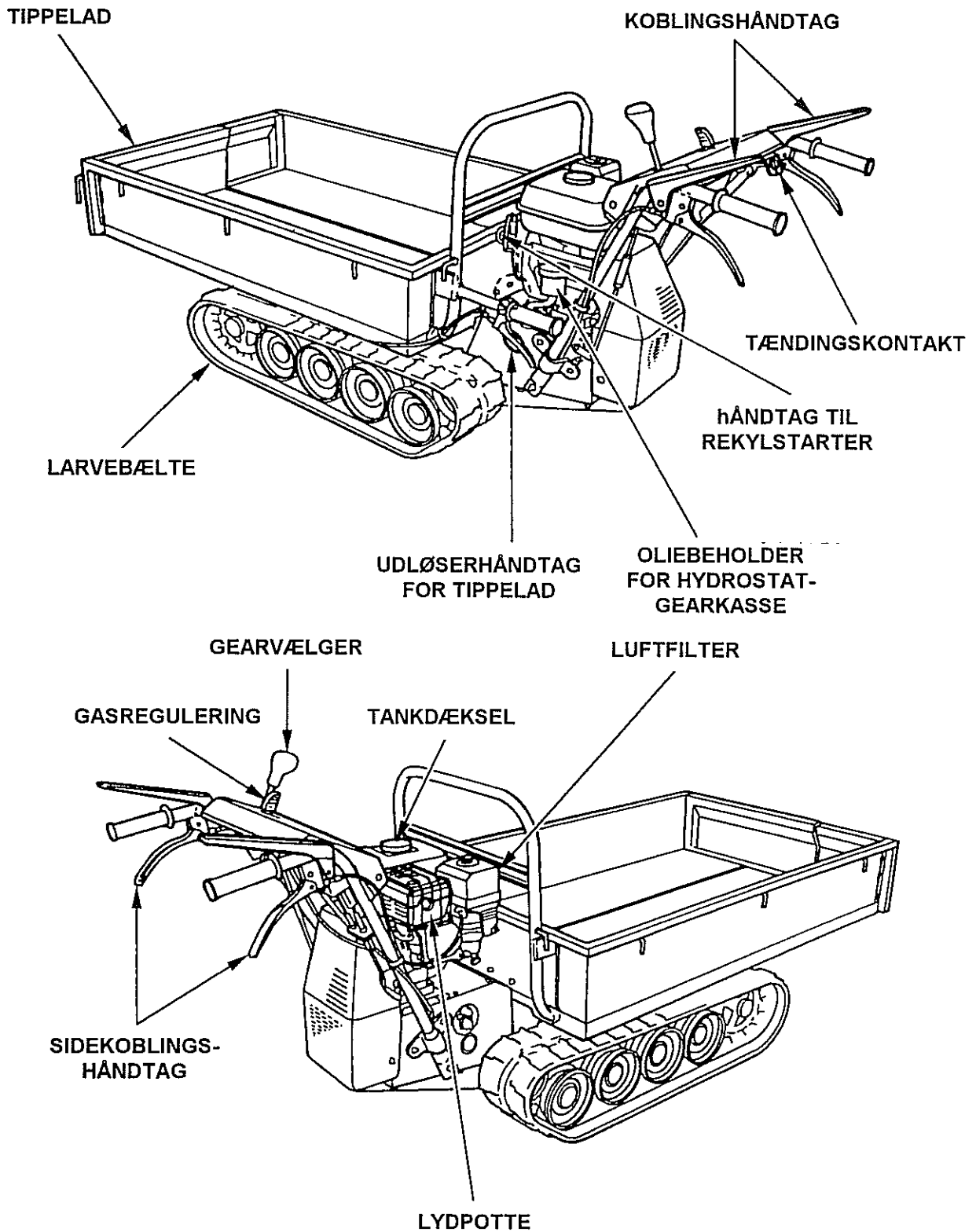
PLACERING AF CEMÆRKAT OG STØJMÆRKAT

STØJMÆRKAT



CE MÆRKAT

VÆGT	
<p>CE ■ NZAA ■ NZAA- ■ 200 ■ 4.0 kW</p> <p>HONDA MOTOR CO., LTD. 2-1-1 MINAMI AOYAMA, MINATO-KU, TOKYO, JAPAN</p>	<p>199 kg</p> A diagram showing two trolleys. The top one is on a flat surface with a '500KG' sign. The bottom one is on an incline with a '350KG' sign.
PRODUCENTENS ADRESSE	LASSTEEVNE



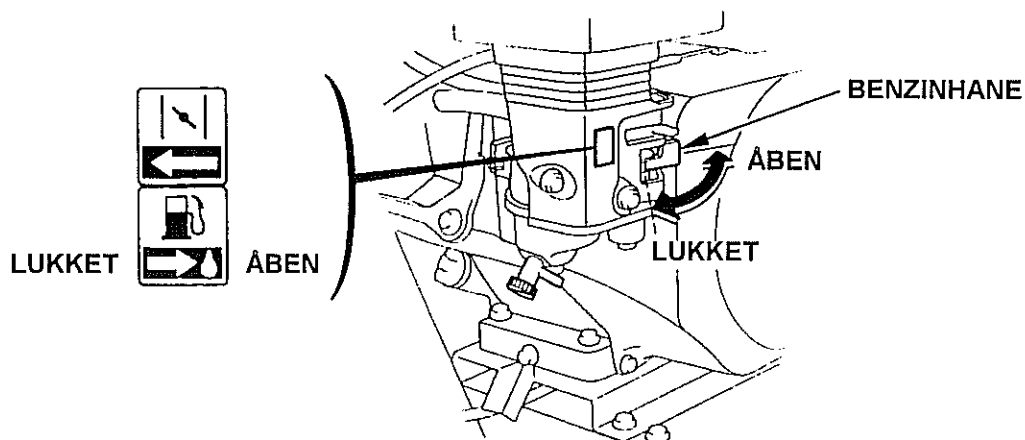
4. BETJENINGSGREB

BENZINHANE

Benzinhanen åbner og lukker for benzinen til karburatoren. Åben benzinhanen inden start af motoren og luk den, når motoren er stoppet.

ADVARSEL:

- Når transporteren ikke er i brug, bør benzinhanen altid lukkes, for at mindske muligheden for benzinspild. Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold. Benzindampe og spildt benzin kan antændes.

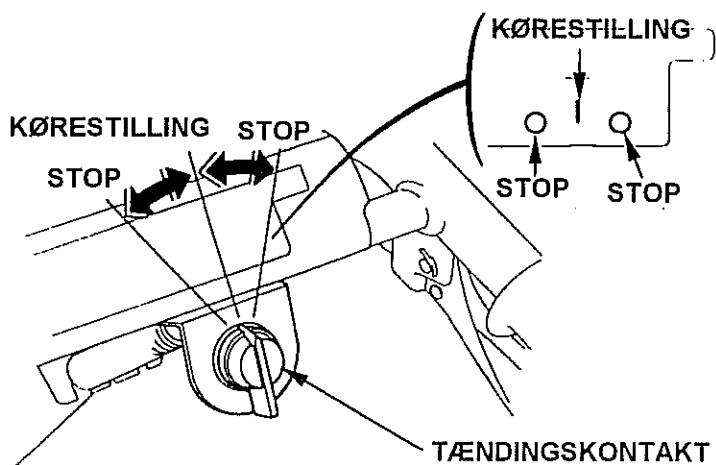


TÆNDINGSKONTAKT

Tændingskontakten kontrollerer tændingssystemet og skal være i kørestilling for, at motoren kan startes og køre. Motoren vil stoppe, når tændingskontakten drejes over på stop.

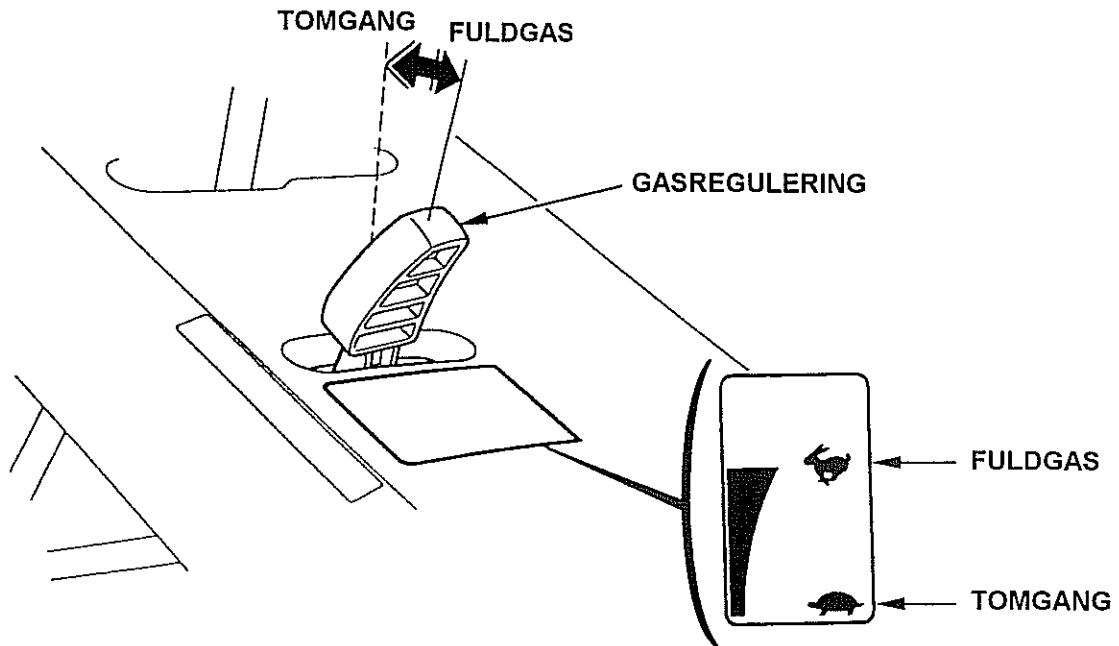
ADVARSEL:

- Når transporteren ikke er i brug bør tændingskontakten stå på stop, så motoren ikke kan startes ved et uheld.



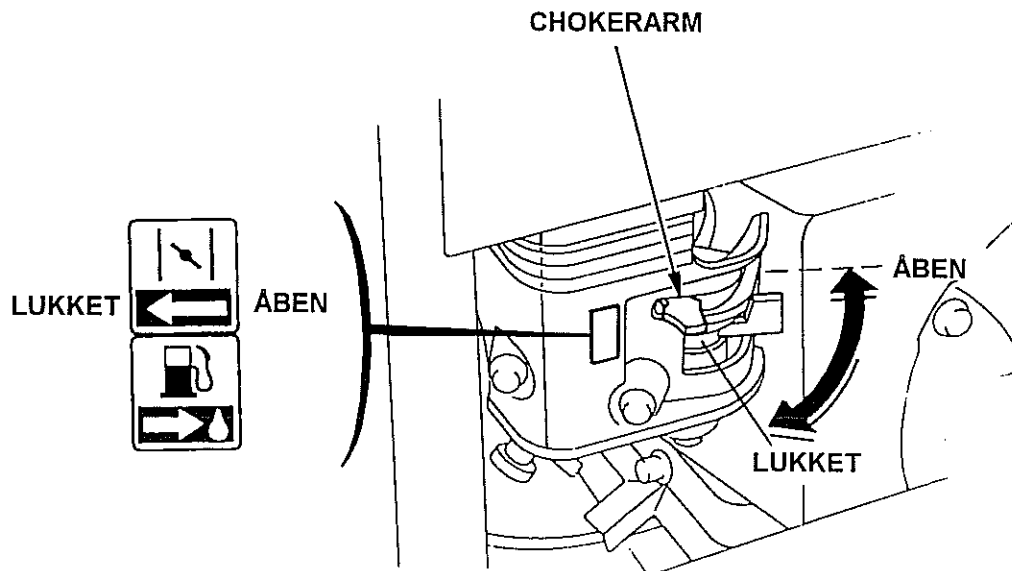
GASREGULERING

Anvend gasreguleringen til at styre motorens omdrejninger fra tomgang til fuldgas, gasreguleringen vil blive stående i alle ønskede positioner.



CHOKER

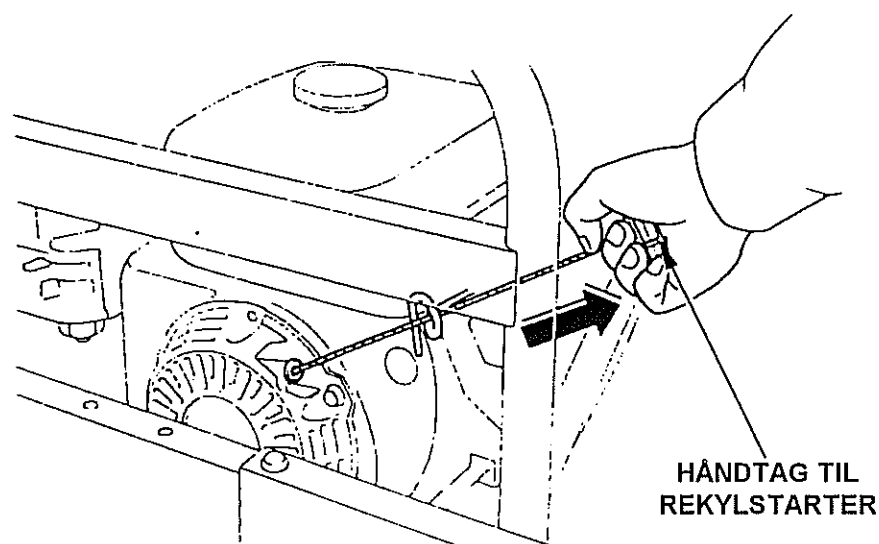
Chokeren anvendes til at give ekstra benzin under start, når motoren er kold. Chokeren skal åbnes og lukkes manuelt ved hjælp af chokerarmen. Luk chokeren, når motoren startes kold og kræver ekstra benzin.



4. BETJENINGSGREB

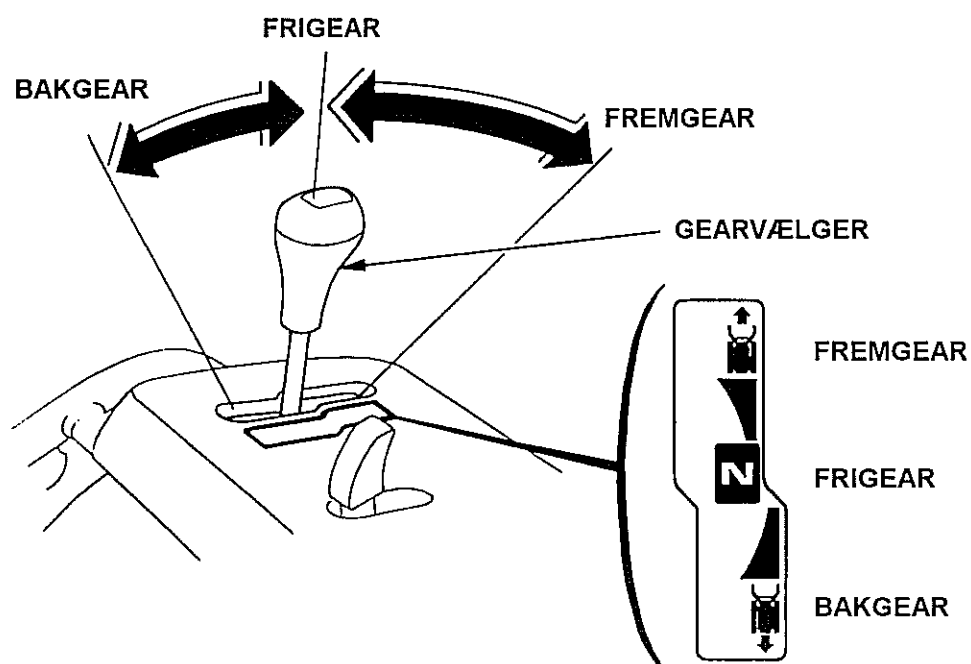
HÅNDTAG TIL REKYLSTARTER

Anvend håndtaget til rekylstarteren, til start af motoren.



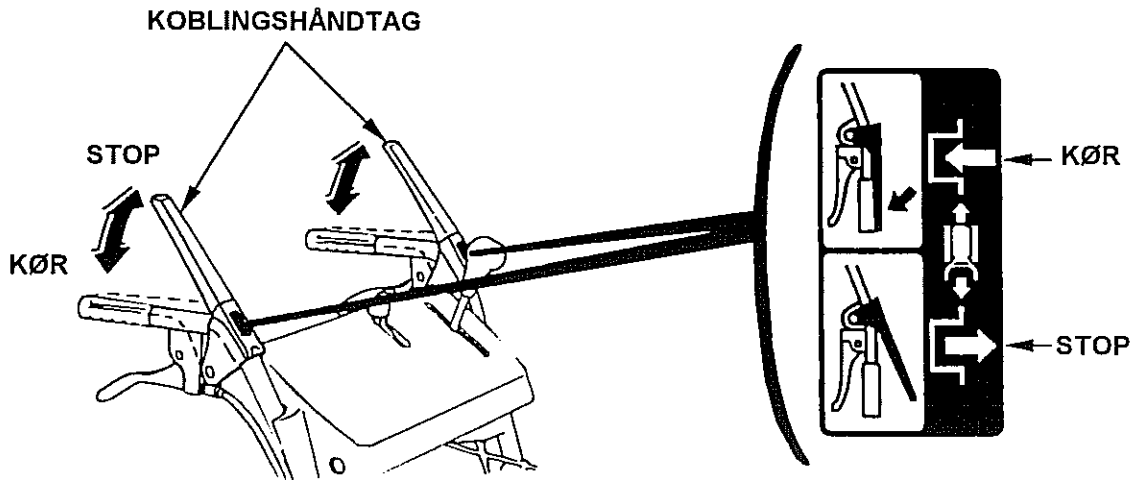
GEARVÆLGER

Fremgear og bakgear kan vælges med gearvælgeren, den vil blive stående i den ønskede position. Sæt gearvælgeren i frigear, når transporteren ikke anvendes.



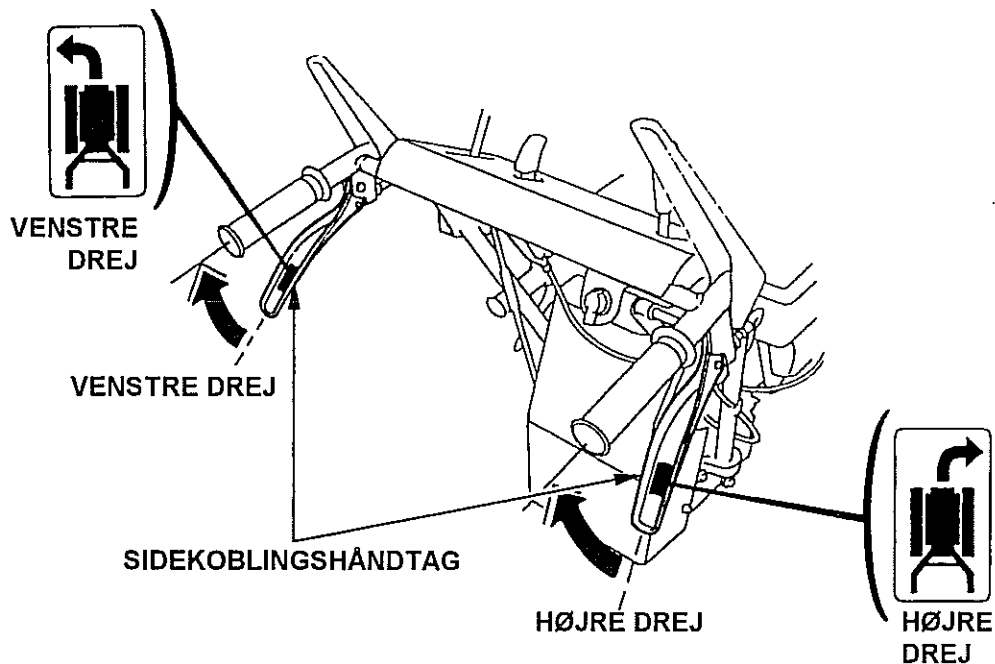
KOBLINGSHÅNDTAG

Når et af koblingshåndtagene aktiveres, vil transporteren begynde at køre; når begge håndtagene slippes, vil koblingen koble fri, bremsen aktiveres og transporteren stopper.



SIDEKOBLINGSHÅNDTAG

Anvend sidekoblingshåndtagene til at dreje transporteren i den ønskede retning. Løft op i højre håndtaget for at dreje til højre og løft på i venstre håndtaget for at dreje til venstre.



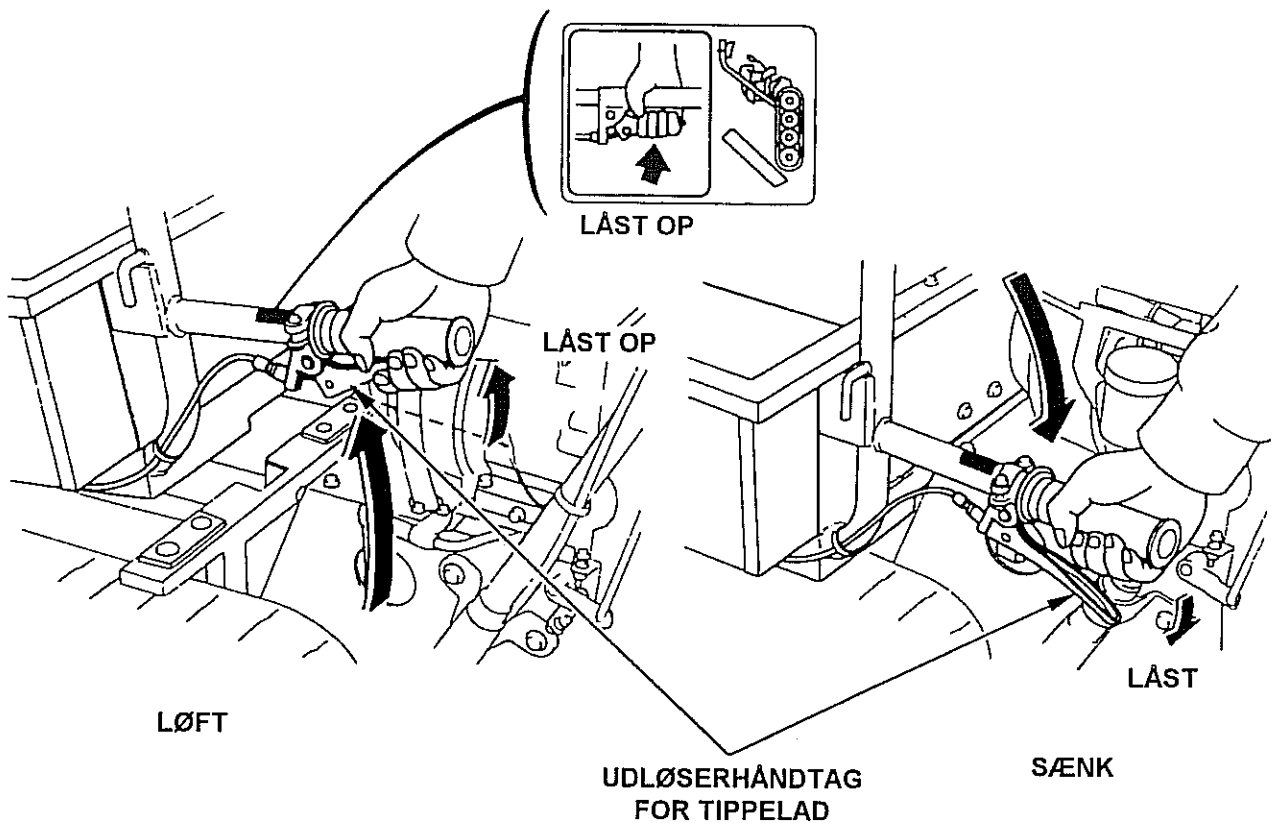
4. BETJENINGSGREB

UDLØSERHÅNDTAG TIL TIPPELAD

Træk op i håndtaget for at låse tippeladet op, når De ønsker at tippe ladet for at dumpe et læs. Med tippeladet låst op, løftes op i håndtaget og ladet tippes. For at låse tippeladet igen, trykkes blot ned på håndtaget.

ADVARSEL:

- Inden kørsel med transporteren, skal De sikre Dem, at tippeladet er låst. Hvis tippeladet ikke er låst, kan det tippe ved kørsel nedad og aflæsse ved et uheld, hvilket kan forårsage personskader og skader på transporteren.



BENZIN

Tag tankdækslet af og kontrol benzinstanden. Fyld benzintanken op, hvis der mangler. Der bør ikke være benzin over kanten af benzinfiltret.

Fyld benzintanken op, hvis der mangler.

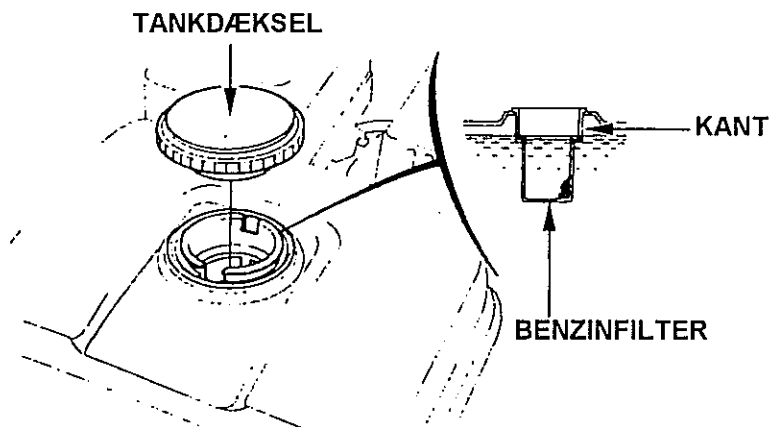
Anvend automobilbenzin (blyfri anbefales) med oktantal 92 eller mere.

TANK INDHOLD: 3,6 ltr.

Brug aldrig olieblandet eller uren benzin. Undgå snavs, støv og vand i benzintanken.

ADVARSEL:

- Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold.
 - Påfyld benzin på et godt ventileret sted med motoren stoppet. Rygning og brug af åben ild skal undgås på stedet, hvor transporteren bliver fyldt op og hvor benzinen opbevares.
 - Undgå overfyldning af benzintanken (der bør ikke være benzin over kanten i benzinstudsens). Efter påfyldning kontrolleres, at tankdækslet er monteret korrekt.
 - Pas på ikke at spilde benzin. Benzindampe og spildt benzin kan antændes. Hvis der spildes benzin, forvis Dem om, at området er helt tørt inden start af motoren.
 - Undgå hyppig og længere tids kontakt benzin/hud og indånding af dampe.
- OPBEVARES UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**



BENZIN INDEHOLDENDE KARBURATORSPRIT

Hvis De beslutter at anvende benzin, der indeholder sprit, skal De kontrollere, at oktantallet for alkoholen er mindst lige så høj, som det er foreskrevet for benzinen af HONDA. Der findes to typer karburatorsprit - ætylalkohol og metanol. Anvend aldrig benzin, der indeholder mere end 10% ætylalkohol. Anvend aldrig en benzin/spritblanding, der ikke samtidigt indeholder korrosionsdæmpende tilsætningsstoffer. Anvend aldrig benzin, der indeholder mere end 5% metanol, selvom det indeholder korrosionsdæmpende tilsætningsstof.

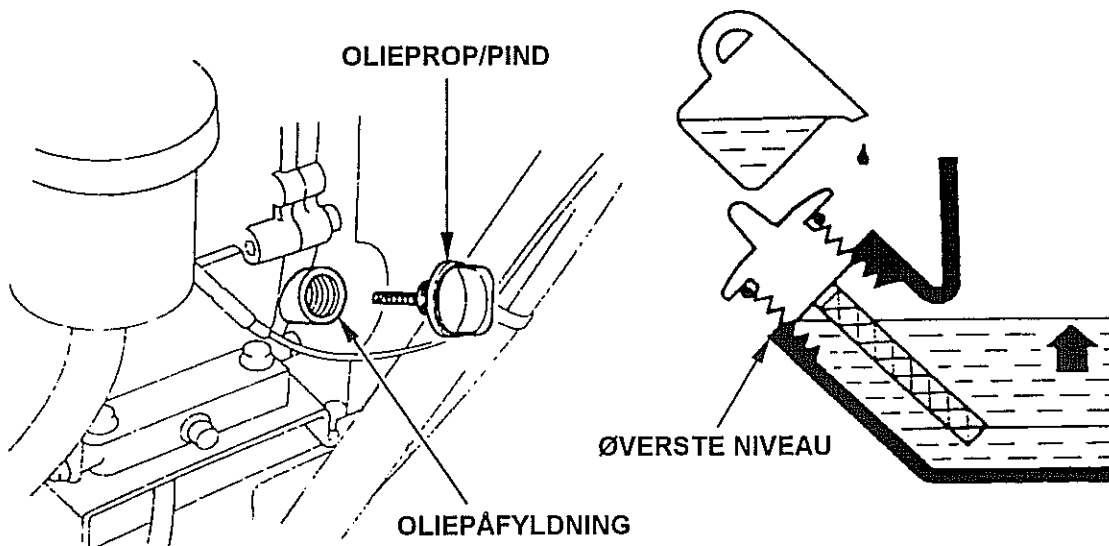
OBS:

- Beskadigelser i benzinsystemet og/eller problemer med motorens trækraft, der skyldes brug af benzin med sprit, er ikke dækket af garantien. HONDA kan ikke tiltræde anvendelse af benzin indeholdende sprit, da virkningen af dette ikke er fuldt ud belyst endnu.
- Inden køb af benzin fra en tankstation, De ikke er kendt med, bør De forsøge at finde ud af om benzinen indeholder sprit, og hvis den indeholder sprit, da hvilken art og mængde. Hvis De under drift med benzin indeholdende sprit eller benzin, der muligvis indeholder sprit, bemærker nogen uregelmæssigheder, skift straks til benzin De ved ikke indeholder sprit.

MOTOROLIE

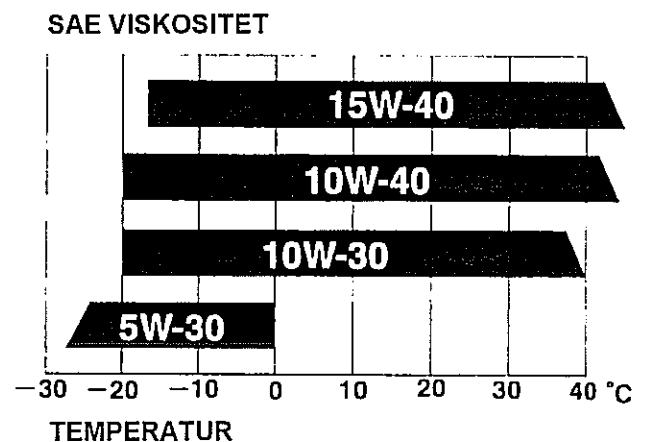
Motorolien skal kontrolleres, når transporteren står parkeret på en plan, vandret flade.

1. Skru olieprop/pinden op og tør målepinden af.
2. Kontroller ved at komme olieprop/pinden i påfyldningshullet uden at skrue den i.
3. Hvis niveauet er lavt, fyldes op til øverste markering på olieprop/pinden med den anbefalede olie.



Anvend HONDA 4-takts, eller en tilsvarende, førsteklasses olie, der svarer til kravene for klassifikationen SF - SH (motorolier med klassifikation SF - SH har dette angivet på dunken).

Vælg en motorolie med en viskositet, der passer til temperaturen.

**BEMÆRK:**

- Motorolien er en væsentlig faktor for motorens ydelse og levetid. Ikke selvrensende olier og totakt motorolier kan ikke anbefales.
- Kørsel med for lidt olie på motoren vil beskadige den kraftigt.

5. FORBEREDELSE INDEEN START

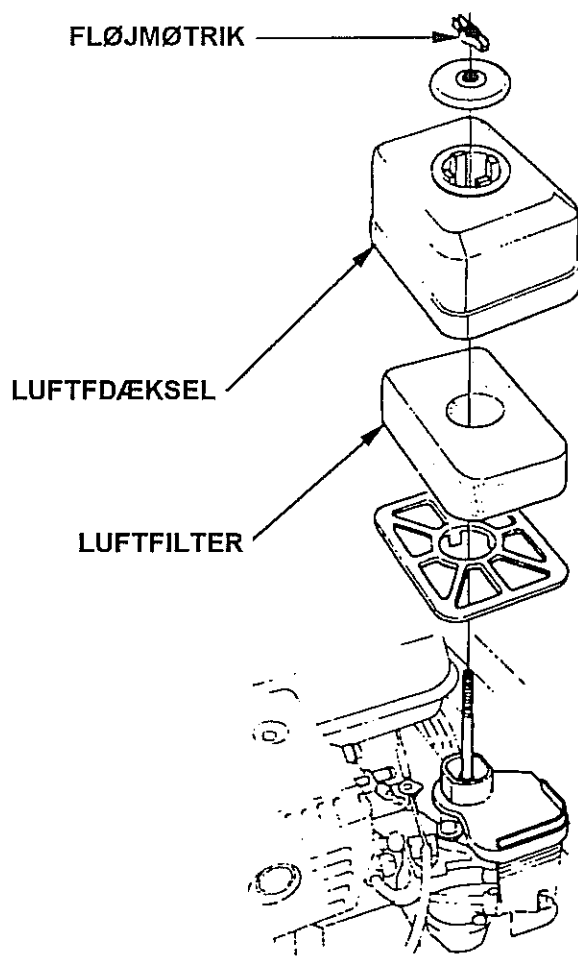
LUFTFILTER

Kontroller at luftfiltret er rent og i god stand. Et beskidt luftfiltret vil forhindre luften i at komme ind i karburatoren og mindske motorens ydelse. Et beskadiget luftfiltret vil tillade støv og snavs at komme ind i motoren og vil forårsage hurtig slitage.

1. Skru fløjmotrikken af og tag luftfilterdækslet af.
2. Tag luftfiltret ud og kontroller det for snavs.
Hvis filtret er snavset, følg anvisningen for rengøringen på side 41.
3. Monter luftfiltret, dækslet og fløjmotrikken. Spænd fløjmotrikken fast.

BEMÆRK:

- Kør aldrig uden luftfilter. Det vil forårsage kraftig slitage på motoren fra urenheder, støv og snavs, der suges gennem karburatoren ind i motoren.



HYDROSTATISK GEAROLIE (HST)

Kontroller niveauet på gearolien, når gearkassen er kold og med transporteren stående på en plan vandret flade.

Forvis Dem om, at gearolien er mellem øverste og nederste markering på beholderen. Hvis niveauet er faldet til tæt på eller under det nederste mærke, påfyld den anbefalede gearolie indtil niveauet er ved øverste mærke, på følgende måde:

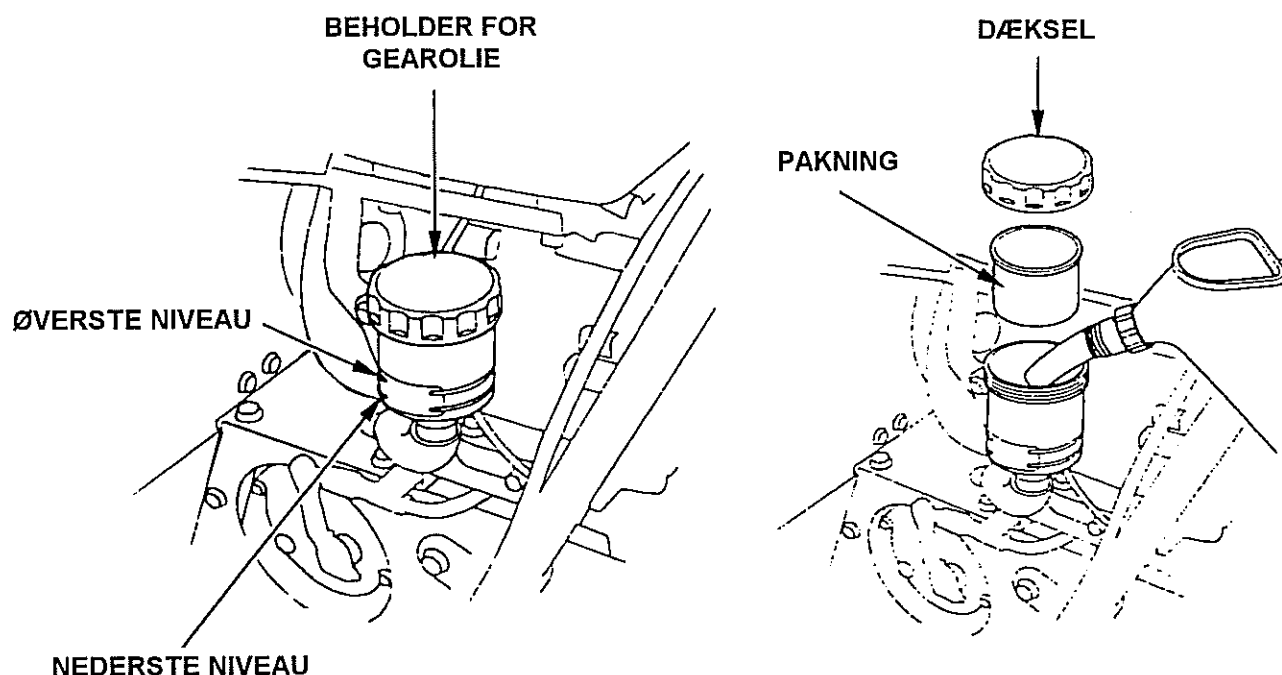
ANBEFALET GEAROLIE

Anvend en førsteklases 4-takt motorolie, der svarer til kravene for klassifikationen SF – SH, SAE 10W – 30.

1. Skru dækslet af oliebeholderen og tag pakningen op. Pas på der ikke kommer snavs og vand fra ydersiden af beholder ned i olien.
2. Påfyld den anbefalede olie, så niveauet er ved øverste mærke. Pas på ikke at overfylde.
3. Monter pakningen og spænd dækslet fast.

BEMÆRK:

- Drift med for lidt gearolie vil forårsage alvorlige skader på den hydrauliske transmission. Stop transporteren omgående og få den kontrolleret af Deres autoriserede HONDA forhandler.



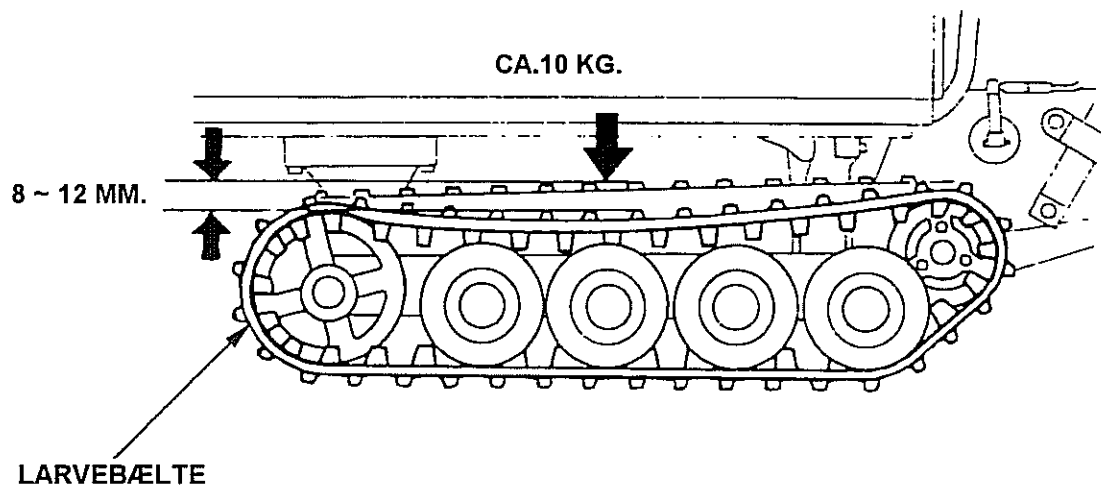
5. FORBEREDELSE INDEEN START

LARVEBÆLTER

Kontroller larvebælterne for tegn på slitage og forkert justering.

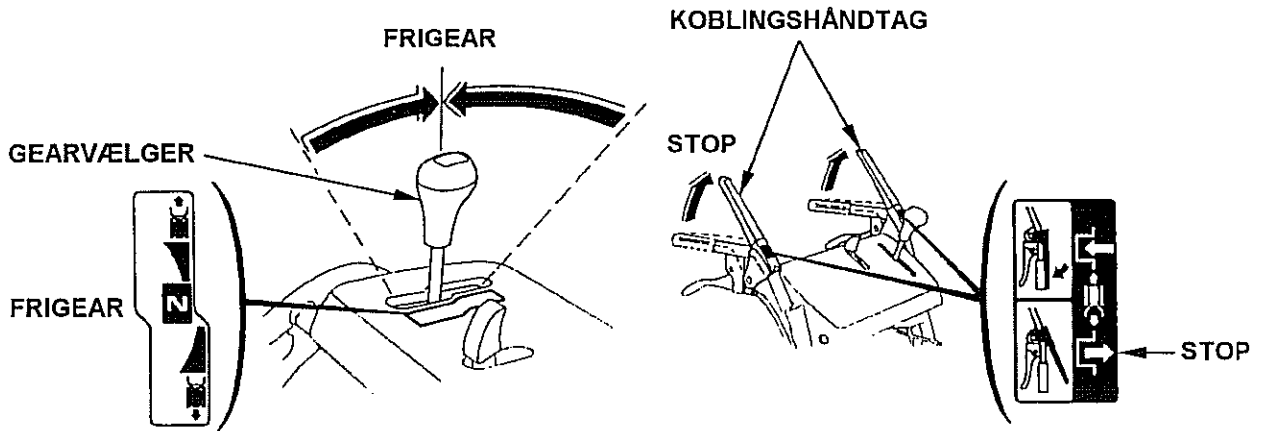
Når der trykkes med en belastning på ca. 10 kg. midt på larvebælterne, bør der være en frigang imellem 8 ~ 12 mm.

For justering se side 42.

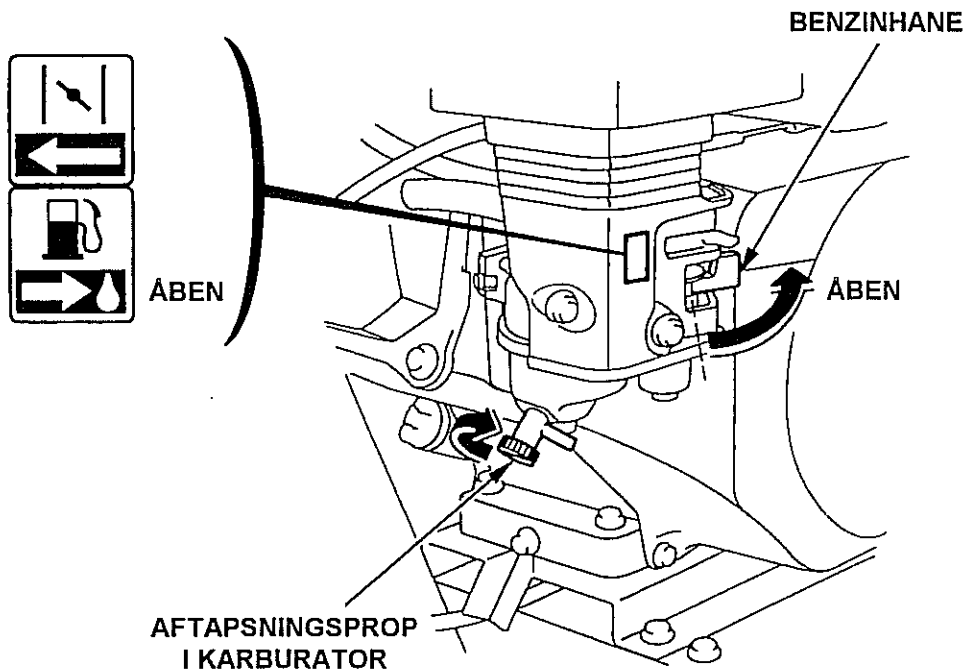


(Inden start af motoren, bør De gøre Dem bekendt med, hvordan De stopper den i nødstilfælde.)

1. Flyt gearvælgeren hen i frigear og slip koblingshåndtagene.

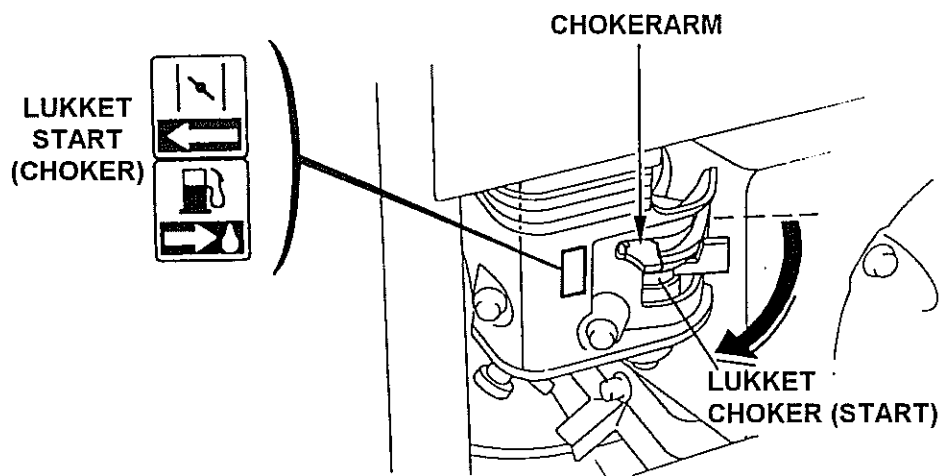


2. Åben benzinhanen.
Kontroller for utætheder ved aftapningsproppen på karburatoren.

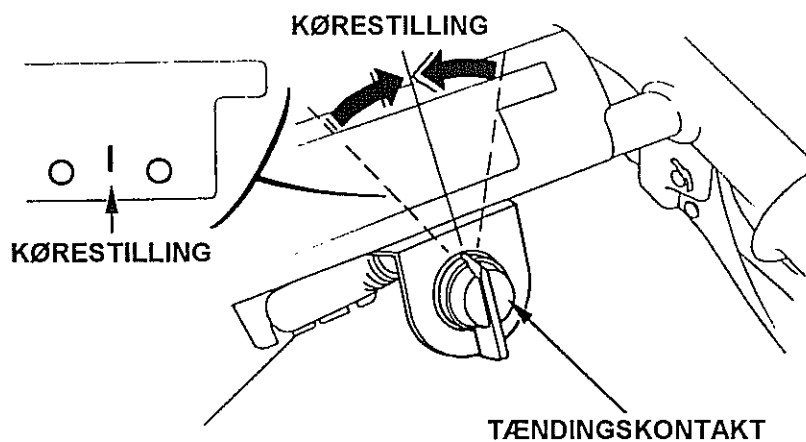


6. START AF MOTOREN

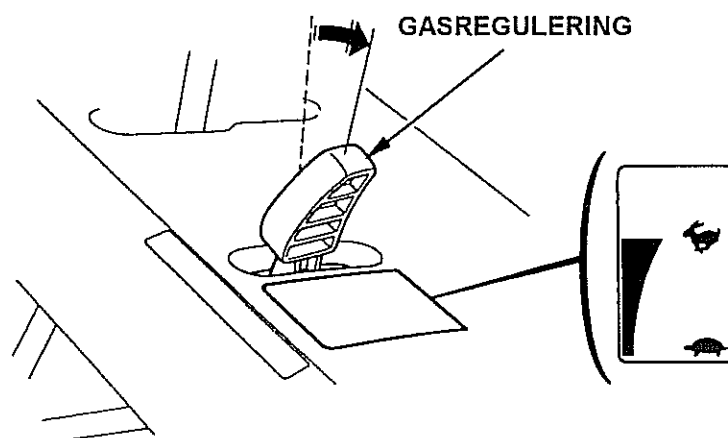
3. I koldt vejr og når motoren er kold lukkes chokeren.



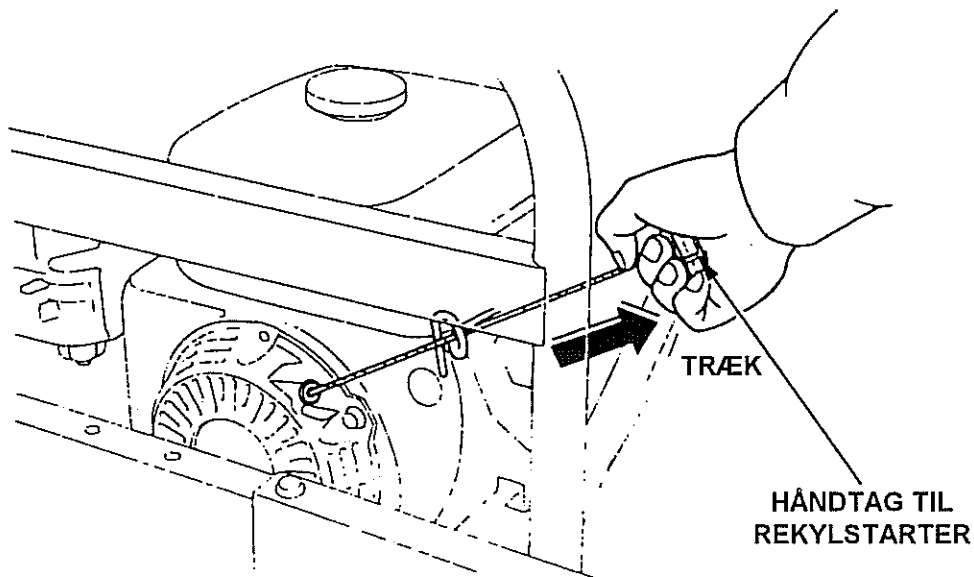
4. Drej tændingskontakten hen i kørestilling.



5. Indstil gasreguleringen midtvejs mellem tomgang og fuldgas.



6. Træk i håndtaget til rekylstarteren indtil De mærker modstand, træk derefter til.



BEMÆRK:

- Lad ikke håndtaget til rekylstarteren farer tilbage og slå imod motoren. Før det langsomt tilbage med hånden.
 - Undlad at anvende håndtaget, når motoren er i gang, det vil forårsage beskadigelse af rekylstarteren.
7. Lad motoren varme op i 2 ~ 3 minutter.
Flyt gasreguleringen til tomgang, når motoren er varmet op og får en jævn gang.

6. START AF MOTOREN

ANVENDELSE AF TRANSPORTEREN I STOR HØJDE

Ved anvendelse af transporteren i stor højde vil benzin/ luftblandingen blive alt for fed. Ydelsen fra motoren vil mindskes, og benzinforbruget vil øges.

Anvendelse i stor højde kan tillades, når der monteres en mindre hoveddyse, og blandskruen justeres. Hvis De altid skal anvende transporteren i højder over 1.830 mtr. over havets overflade, bør Deres autoriserede HONDA forhandler udføre denne modifikation.

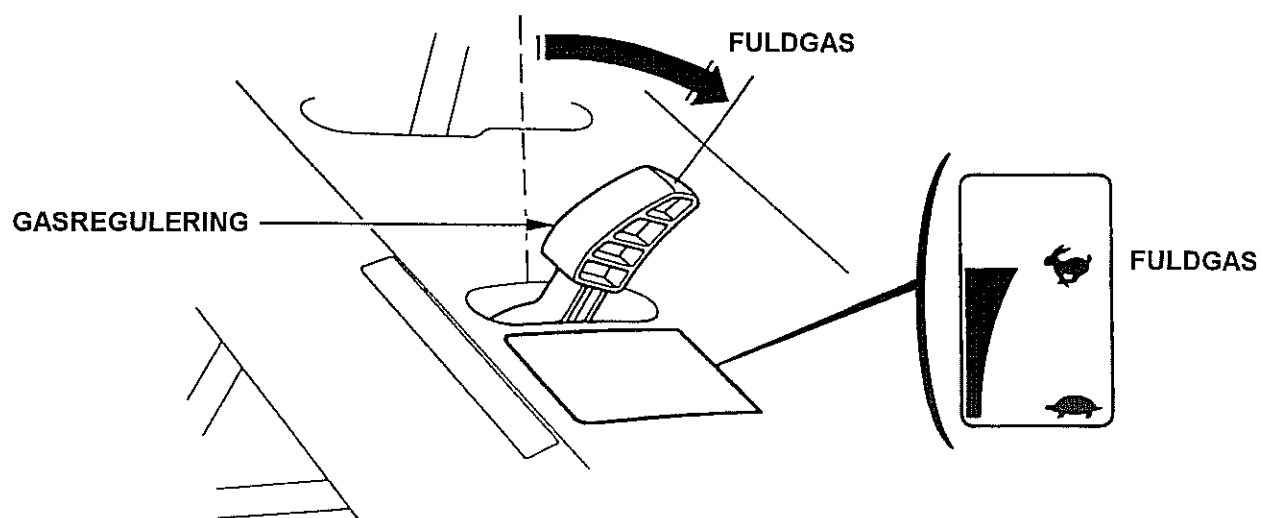
Selv med korrekt karburatorindstilling vil motorens ydelse mindskes med ca. 3,5% for hver 300 mtr. højden øges. Ydelsen vil dog altid være større end uden eventuel modifikation.

BEMÆRK:

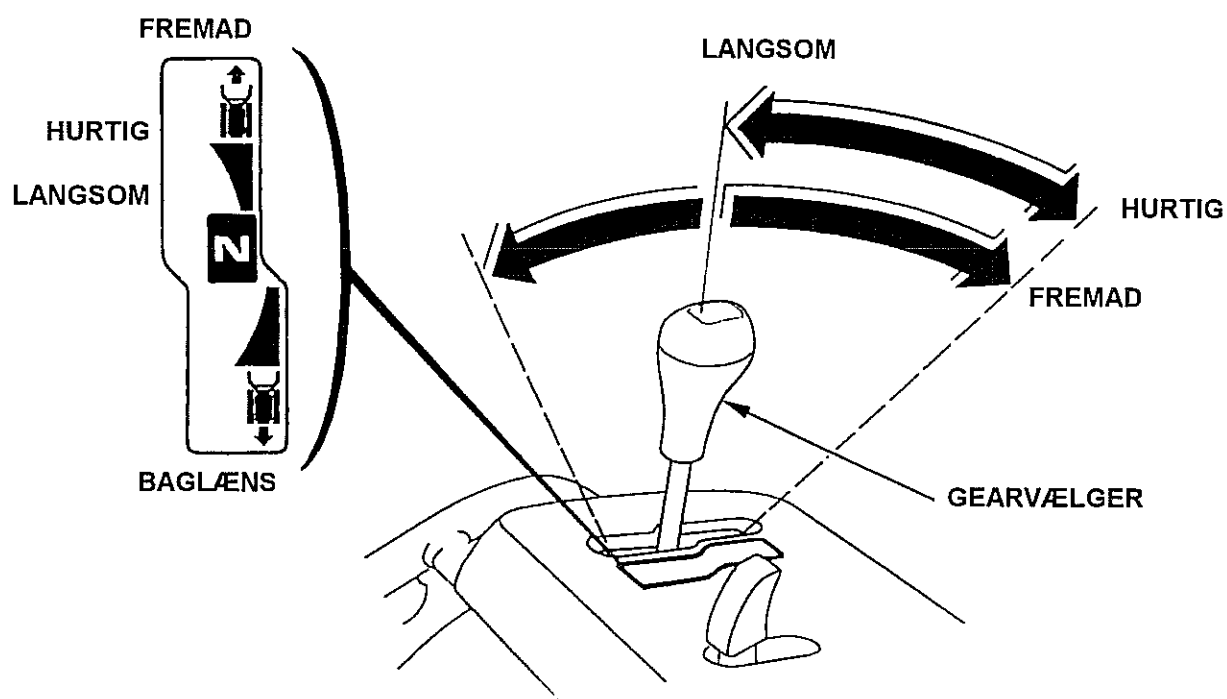
- Drift med transporteren i lavere højde, end hvad den er indstillet til, vil resultere i mindsket ydelse, overophedning og eventuelt kraftige skader på motoren, grundet en for mager benzin/luftblanding.

BEMÆRK:

- Inden De begynder at arbejde med transporteren, bør bremsefunktionen kontrolleres.
1. Start motoren som beskrevet på side 21.
 2. Flyt gasreguleringen til fuldgas.



3. Slip koblingshåndtagene og flyt gearvælgeren til den ønskede hastighed, der skal køres med.
De kan ændre hastigheden, mens transporteren kører.

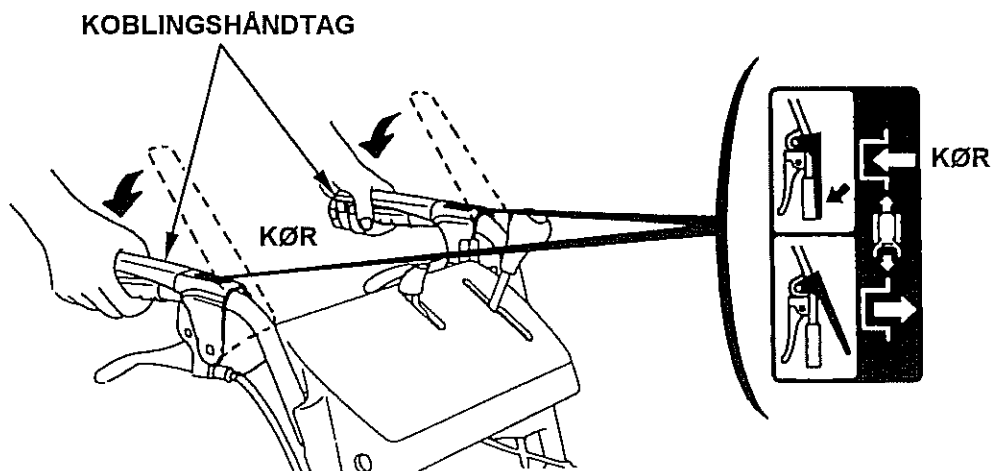


7. BRUG AF TRANSPORTEREN

- Tryk hurtigt et eller begge koblingshåndtag ned for at få transporteren til at køre.

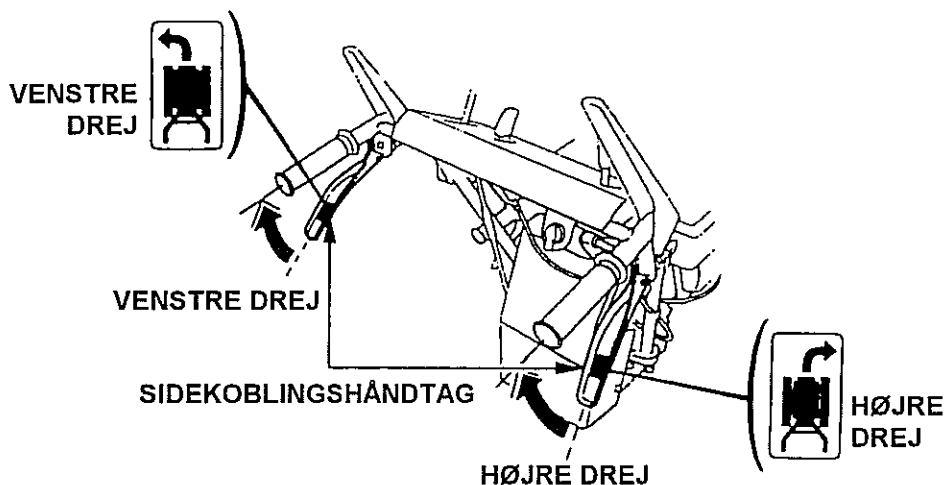
OBS:

- Transporteren starter ligegyldigt om højre eller venstre koblingshåndtag aktiveres. Transporteren stopper, når koblingshåndtagene slippes.



ADVARSEL:

- Ved kørsel på skråninger, mindsk hastigheden og udvis ekstra forsigtighed.
 - Hvis motoren skulle gå i stå på en skråning, slip begge koblingshåndtag omgående, for at bremse transporteren og undgå at miste kontrollen.
- Anvend sidekoblingshåndtagene til styring af transporteren. Aktiver det højre for at dreje til højre. Aktiver det venstre for at dreje til venstre.



ADVARSEL:

- Drejninger vil ske pludseligt. Pas på, at læsset er korrekt fastgjort. Kør med yderste forsigtighed på skråninger.

LAST TRANSPORTEREN FORSVARLIGT

ADVARSEL:

- For at undgå uheld og at transporteren vælter:
- Overhold grænserne for belastning, som er beskrevet på side 31.
- Undlad at læsse transporteren, så at læsset bliver tungest øverst, da transporteren derved bliver ustabil.
- Kør kun med lettere læs, når sidefjællene i yderste stilling.
- Undgå at læsset rager ud over ladkanten på transporteren og/eller hindrer Deres udsyn.
- Fastspænd læsset til snørekrogene med reb eller seler.
- Inden kørsel med transporteren, forvis Dem om, at tippeladet er korrekt låst.
- Ved kørsel på bløde og/eller ujævne overflader, mindsk hastigheden og vær ekstra forsigtig.
- Udvis ekstra forsigtighed ved kørsel på skråninger, sænk hastigheden og udvis ekstra forsigtighed.
Kør aldrig ned af skråninger i bakgear.
- Udvis ekstra forsigtighed når transporteren skal startes, stoppes eller skifte kørselsretning på skråninger.
- Undlad at køre med læs opad skråninger med større stigning end 25° og nedad med større stigning end 15°.

SNØREKROGE

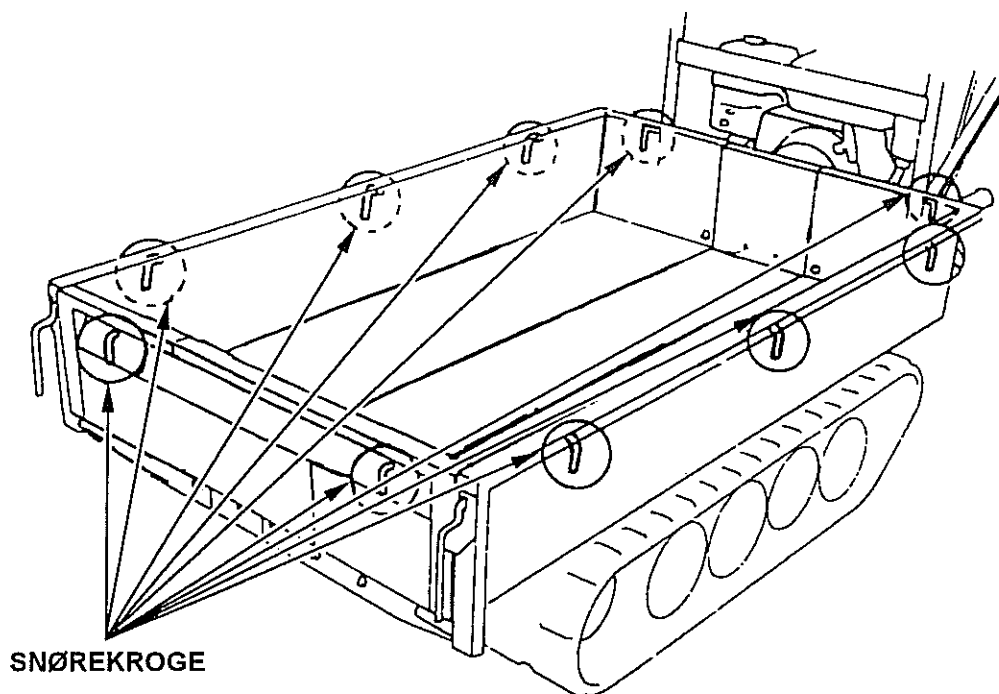
BEMÆRK:

- Ved læsning af transporteren, forvis Dem om, at De overholder transporterens maksimale lasteevne og korrekte læsningsmetode. Fejl i disse regler vil ikke kun have en uheldig effekt på motoren og chassisrammen, men vil også skabe en risiko for at læsset kan falde af og/eller få transporteren til at vælte.

Fastgør læsset til transporterens lad med stærke reb eller bagageseler, der gøres fast i snørekrøgene.

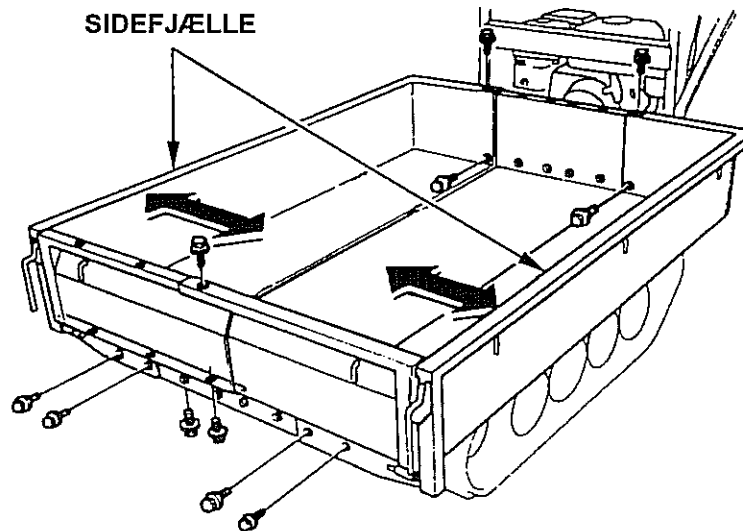
BEMÆRK:

- Undlad at fastgøre reb og seler andre steder end i snørekrøgene.



SIDEFJÆLLE

Hver sidefjæl kan trækkes 85 mm. eller 170 mm. ud for transport af store, lette læs. For at trække sidefjællene ud, løsnes de 10 bolte, begge sider trækkes ligeligt ud og de 10 bolte spændes fast i den ønskede stilling.

**BEMÆRK:**

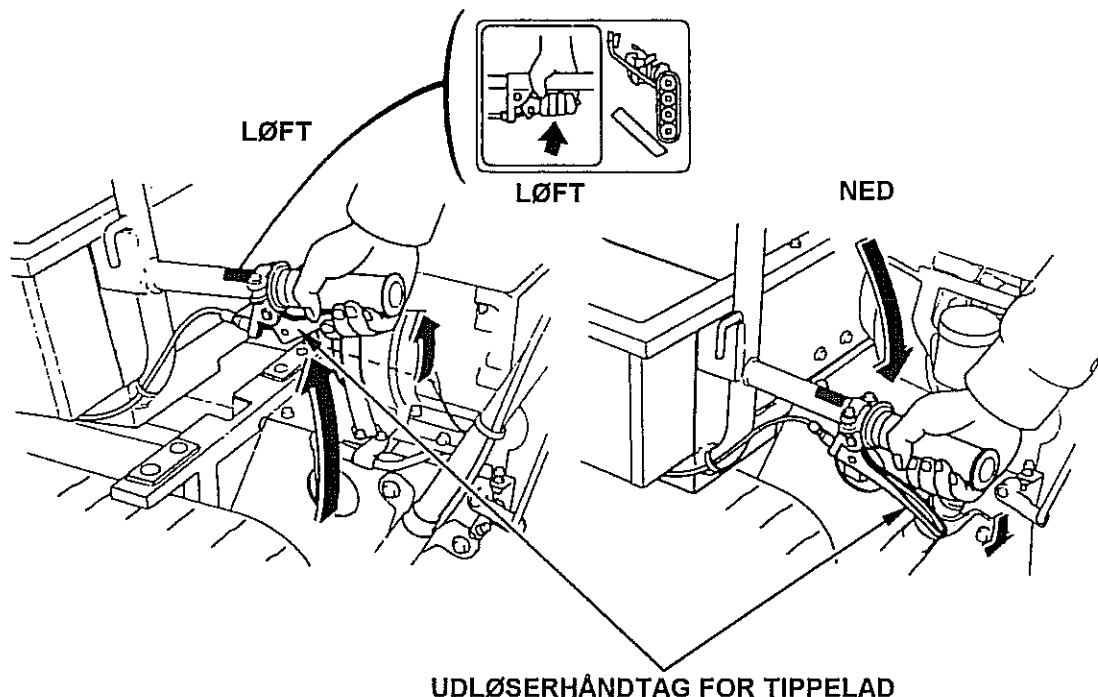
- Flyt kun sidefjællene ud til brug ved omfangsrige, lette læs. Ved et tungt læs med sidefjællene trukket ud, øges risikoen for at transporteren kan vælte.
- Udvid højre og venstre side ligeligt og centre læsset på midten af transporteren. Udvid aldrig sidefjællene mere end nødvendigt og aldrig med mere end 170 mm. i begge sider.

8. KØRSEL MED LÆS

AFLÆS MED TIPPELADET

Aflæs kun med tippeladet, når transporteren er stoppet og begge koblingshåndtag sluppet.

1. Træk op i udløserhåndtaget til tippeladet og vip ladet ved at løfte i håndtaget.
2. Efter aflæsning; tryk ned på håndtaget for at låse ladet i normal stilling.



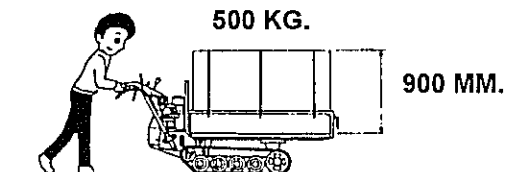
ADVARSEL:

- Inden anvendelse af transporteren skal De kontrollere, at tippeladet er korrekt låst. Hvis ladet ikke er låst, kan det tippe op under kørsel nedad bakke og læsse af ved et uheld, hvilket kan forårsage personskader og beskadigelser på transporteren.

LASTEKAPACITET

ADVARSEL:

- For at undgå personskader, skader på andre genstande og på transporteren på grund af overlæs, undlad at køre med læs opad skråninger med større stigning end 25° og nedad skråninger med større fald end 15° .
Overhold følgende sikkerhedsregler for læsning og drift:



Ved kørsel på fladt terræn-

Maksimal lasteevne: 500 kg.

Maksimal læsehøjde: 900 mm.

Ved kørsel på skråninger-

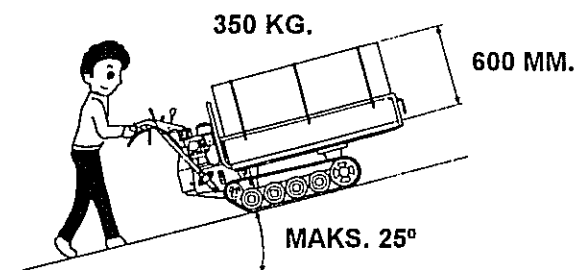
Maksimal lasteevne: 350 kg.

Maksimal læsehøjde: 600 mm. kørsel op ad

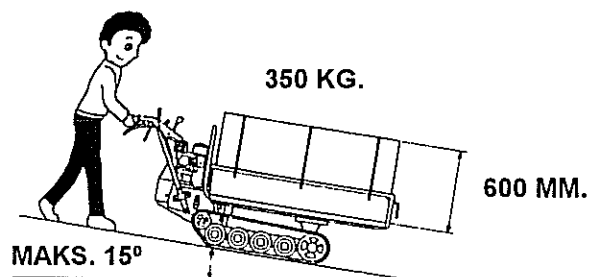
Maksimal læsehøjde: 300 mm. kørsel ned ad

Maksimal stigning: 25° opad/ 15° nedad

SKRÅNINGER MED
STIGNING UNDER 25°



SKRÅNINGER MED
STIGNING UNDER 15°



BRUG AF TRANSPORTEREN PÅ SKRÅNINGER

KØRSEL:

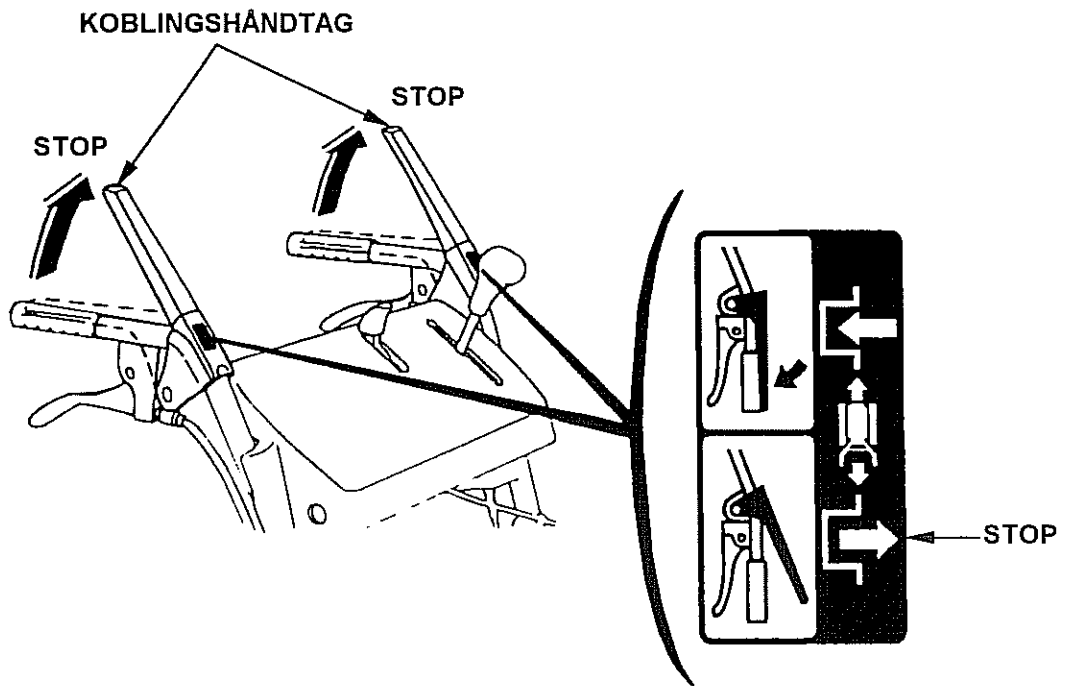
1. Mindsk altid hastigheden og udvis ekstra forsigtighed.
2. Hvis jorden er ujævn, skal farten mindskes og kørslen skal foregå forsigtigt.
3. Vær speciel forsigtig, når transporteren startes og stoppes på skråninger.
4. Undgå at skifte hastighed og undgå at lave U-sving på skråninger.

LÆSNING:

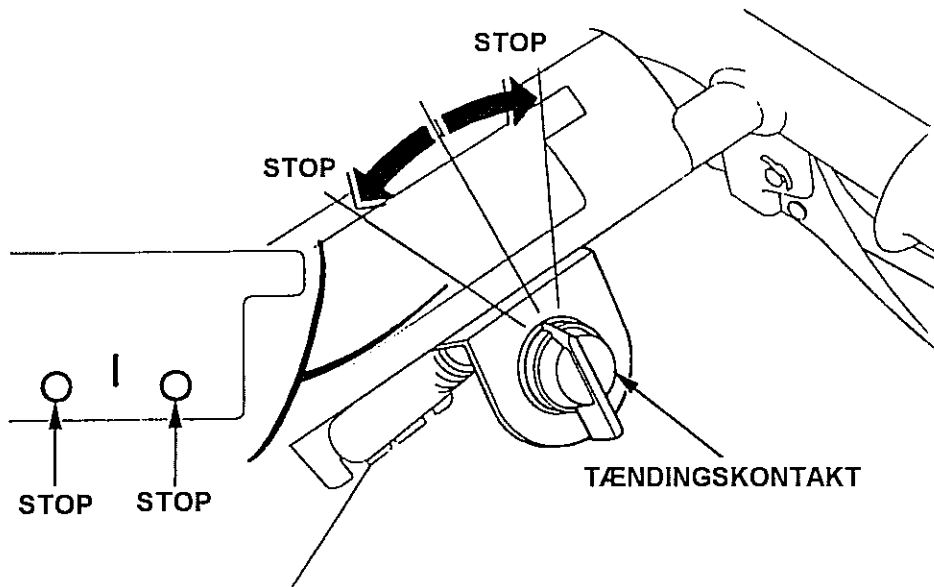
1. Ethvert læs vil være ustabilt på transporteren, når den kører på en skråning og bør derfor sikres med tov eller seler.
2. Transporteren kan også blive ustabil afhængig af jordens overflade. I sådanne tilfælde skal læsset reduceres mest muligt.
3. Udsynet fremad vil blive forringet ved kørsel på skråninger, så skal højden på læsset reduceres mest muligt.

• NØDSTOP

1. Slip koblingshåndtagene for at standse transporteren.



2. Drej tændingskontakten hen på stop.

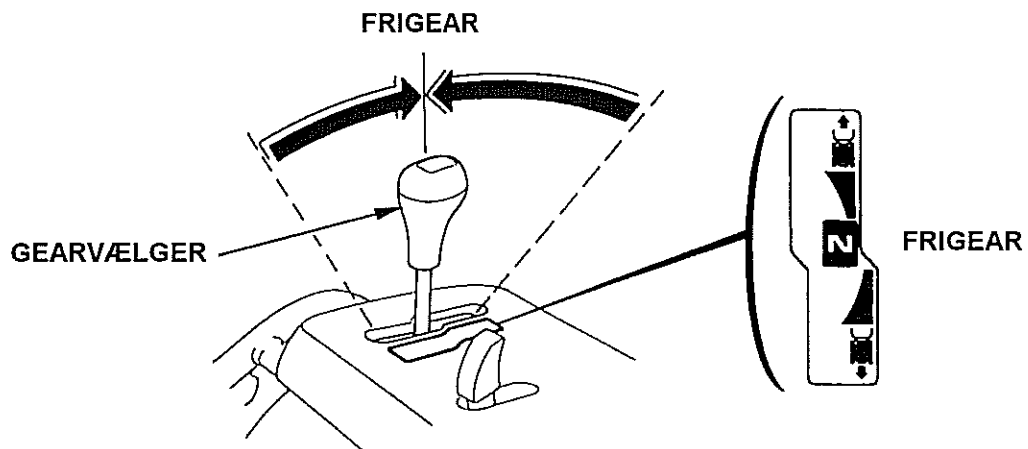


For at starte motoren, flyt gearvælgeren til området lav hastighed.

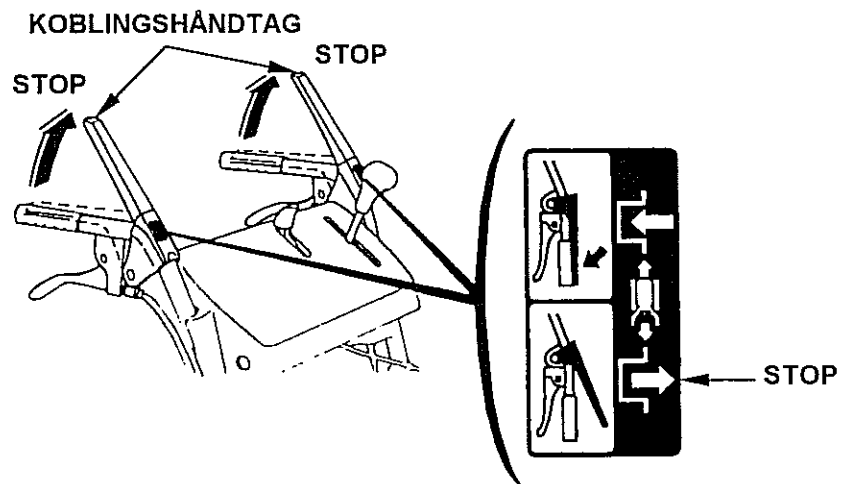
9. STOP AF MOTOREN

- **NORMAL DRIFT**

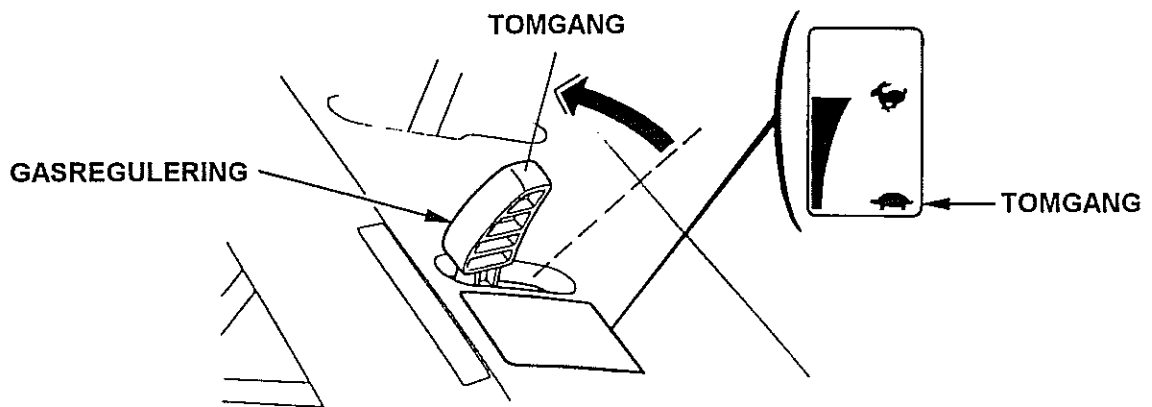
1. Flyt gearvælgeren til frigear.



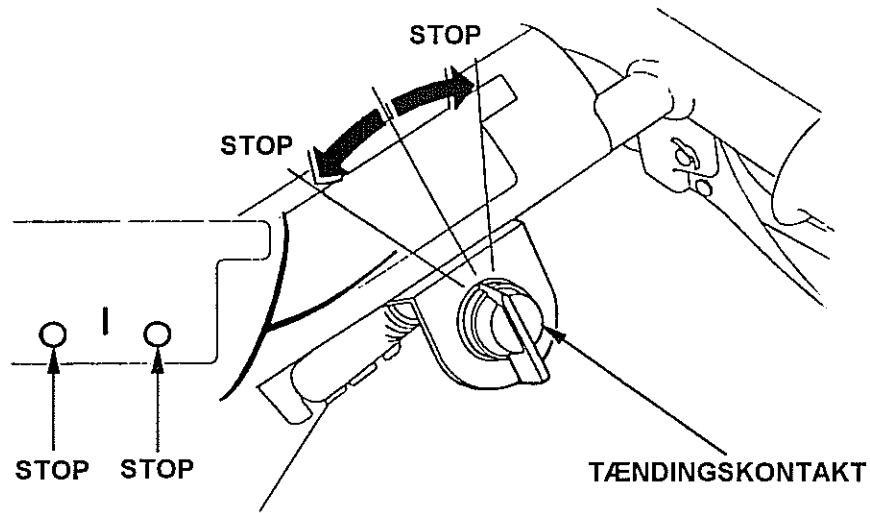
2. Slip koblingshåndtagene for at standse transporteren og sæt gearstangen i frigear.



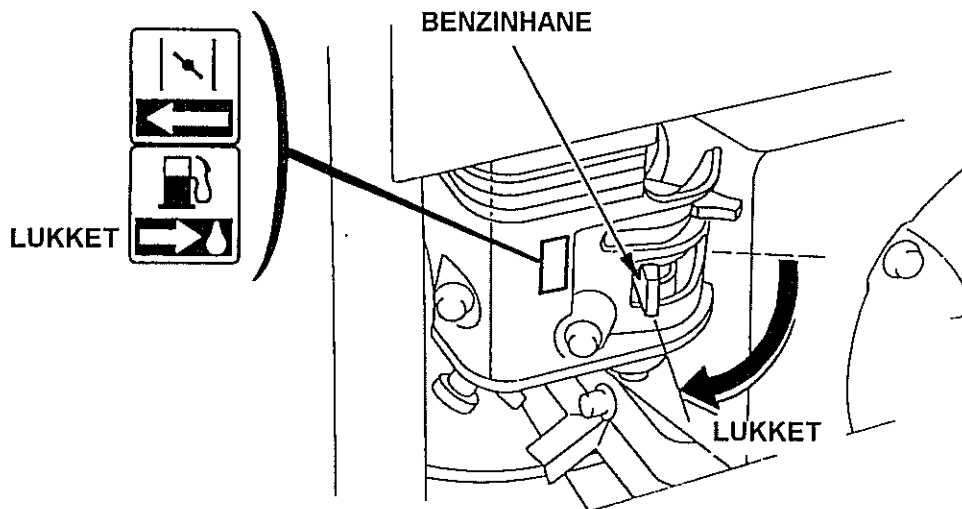
3. Skub gasreguleringen frem på tomgang.



4. Drej tændingskontakten hen på stop.



5. Luk benzinhanen.



TRANSPORT

Transporter transporteren på en flad, vandret trailer eller på en pickup med benzinhanen lukket og koblingshåndtagene i stopstilling. Anvend reb eller seler til at sikre transporteren til vognen.

10. VEDLIGEHOJDELSE

Formålet med periodiske eftersyn og justeringer af transporteren er, at sikre den maksimale ydelse og levetid. Udfør service og vedligeholdelse i henhold til serviceskemaet.

ADVARSEL:

- **Stop transporteren før nogen form for vedligeholdelse udføres. Hvis motoren skal køre, sørg for god ventilation. Udstødningsgas indeholder giftig kulilte, der kan føre til tab af bevidstheden og mulig død.**

BEMÆRK:

- Anvend kun originale HONDA reservedele til vedligeholdelse og reparation. Brug af uoriginale reservedele kan beskadige transporteren.

KONTROL INDEN DRIFT

Kontrol inden drift, bør udføres for at sikre korrekt drift og maksimal levetid. Undlad ikke at udføre dette arbejde.

- Rengøring af transporteren..... Kontroller at snavs og urenheder ikke har samlet sig på lyd-potten, karburatoren, styreenheder og larvebælter.
- Efterspænding af dele..... Kontroller om nogen dele sidder løst eller er forkert justeret.
- Motorolie Kontroller om olieniveauet er for lavt og om der er oliespild.
- Luftfilter Kontroller for urenheder.
- Benzin Kontroller om der er tilstrækkelig benzin påfyldt og om det er rent.
- Koblingshåndtag Kontroller virkningen.
- Sidekoblingshåndtag Kontroller virkningen.
- Larvebælter..... Kontroller forspændingen og for slitage.
- Hvis nogen andre problemer eller fejl konstateres, kontakt Deres autoriserede HONDA forhandler.

SERVICESKEMA

Deres transporter skal have regelmæssig service, hvis dens høje ydeevne og lange levetid skal bibeholdes.

Regelmæssig vedligeholdelse (3)		Inden hver start	Efter første måned eller 20 timer	Efter hver 3. måned eller 50 timer	Efter hver 6. måned eller 100 timer	Hvert år eller efter 200 timer
Udføres ved hver angiven måned eller driftstime, afhængig af hvad der kommer først.						
Motorolie	Kontrol	•				
	Skift		•		•	
Luffilter	Kontrol	•				
	Rengør			• (1)		
	Skift					•
Larvebælter	Kontrol	•				
	Justér		•			•
Koblingskabel	Kontrol – justér		•		•	
Sidekoblingskabler	Kontrol – justér		•		•	
Bremsekabel	Kontrol – justér		•		•	
Tændrør	Kontrol – justér				•	
	Skift					•
Gnistfanger (ekstra udstyr)	Rengør				•	
Udløserkabel til tippe-lad	Kontrol – justér				•	
Gaskabel	Kontrol – justér					• (2)
Bremsebelægning	Kontrol				•	
	Skift					• (2)
Koblingsbelægning	Skift					• (2)
Transmissionsolie	Kontrol					•
Smøring	Kontrol					•
Tomgang	Kontrol – justér					• (2)
Ventilspillerum	Kontrol – justér					• (2)
Forbrændingskammer	Rengør	Efter hver 250 timers drift (2)				
Benzintank og filter	Rengør					• (2)
Benzinslange	Kontrol	Hver 2. år (skift om nødvendigt) (2)				

OBS:

- (1) Renses oftere under støvede forhold.
- (2) Bør foretages af en autoriseret HONDA forhandler, medmindre ejeren har det rigtige værktøj og mekanisk kunnen. Se HONDA's værkstedshåndbog.
- (3) Ved professionel brug, anvend driftstimer til at opnå korrekt vedligeholdelse.

10. VEDLIGEHOLDELSE

VÆRKTØJ

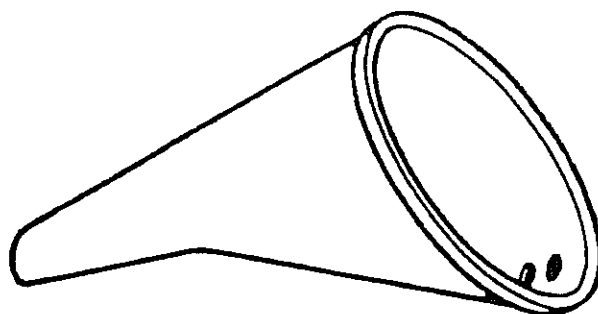
Værktøjet, der leveres med transporteren, er nødvendigt til udførelse af periodisk vedligeholdelse, simple justeringer og reparationer. Værktøjet bør altid være ved transporteren.



TVÆRPIND TIL TÆNDRØRSNØGLE



TÆNDRØRSNØGLE



TRAGT

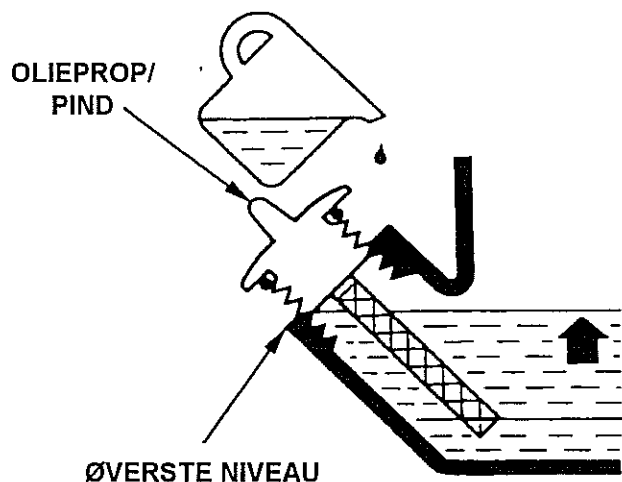
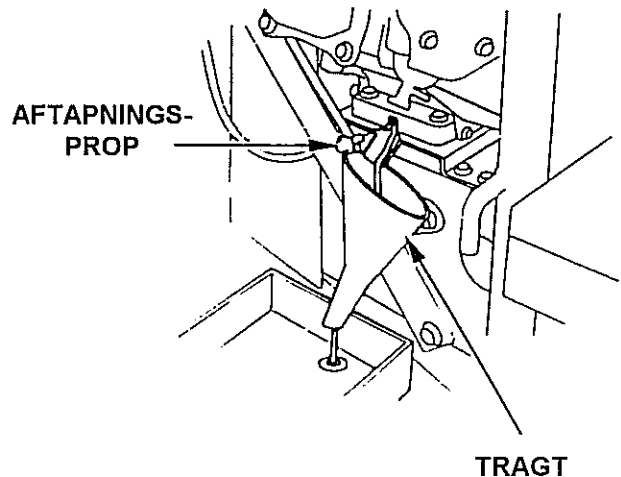
OLIESKIFT PÅ MOTOREN

OBS:

- Aftap motorolien, mens motoren stadig er varm, for at sikre hurtig og fuldstændig tømning.

OLIESKIFT

1. Skru olieprop/pinden ud og olieaftapningsproppen løs.
2. Sæt tragten ind under olieprop-pen, som vist på billedet, sæt en passende beholder under tragten, skru olieaftapningsproppen af og aftap olien.
3. Efter motorolien er aftappet, monteres olieaftapningsproppen igen.
4. Påfyld den anbefalede motorolie gennem oliepåfyldningsåbningen indtil den når markeringen for øverste niveau på oliepinde.
5. Efter olieskift monteres olieprop/pinden igen.



MOTOROLIE INDHOLD: 0,60 ltr.

Vask hænderne med vand og sæbe efter at have arbejdet med motorolie.

OBS:

- Skil Dem af med den brugte motorolie på en miljømæssig, forsvarlig måde. De kan eventuelt hælde motorolien tilbage i en beholder, der kan lukkes, og aflevere den hos Deres lokale benzinforhandler. Undlad at smide beholderen væk sammen med Deres almindelige affald eller at hælde olien ud på jorden.

10. VEDLIGEHOLDELSE

VEDLIGEHOLDELSE AF TÆNDRØR

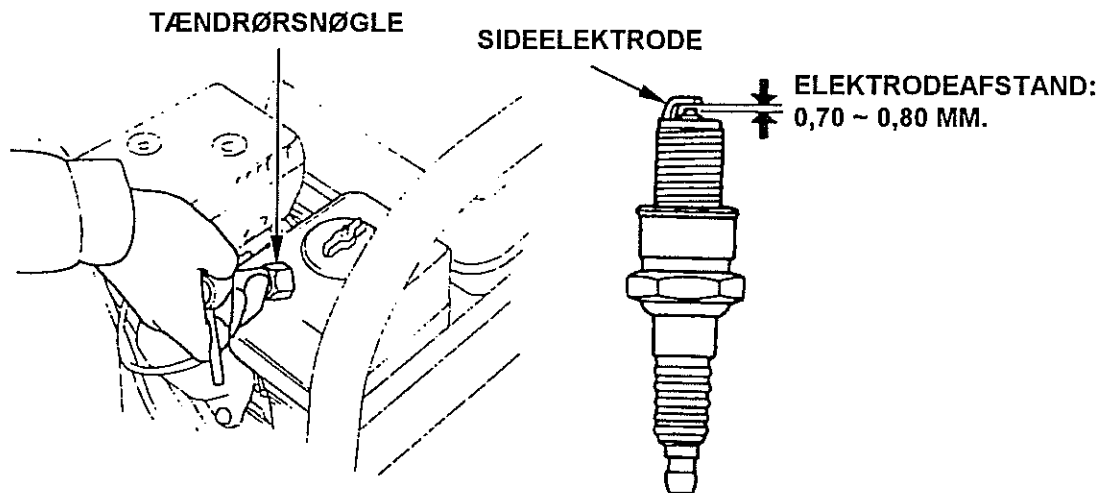
ANBEFALET TÆNDRØR: BPR6ES (NGK)

For at sikre korrekt motordrift, skal elektrodeafstanden på tændrøret være korrekt og tændrøret fri for koksaflejringer.

1. Tag tændrørshætten af.

ADVARSEL:

- **Lydpotten bliver under drift meget varm og forbliver varm en tid efter motoren er stoppet. Pas på ikke at berøre lydpotten, mens den er varm.**
2. Rens eventuel snavs væk fra området omkring tændrøret.
 3. Skru tændrøret ud ved hjælp af tændrørsnøglen.
 4. Undersøg tændrøret. Smid det væk, hvis porcelænet er krakeleret eller revnet. Rens tændrøret med en stålborste, hvis det kan anvendes igen.
 5. Mål elektrodeafstanden med en tændrørssøger.
Afstanden bør være 0,7 ~ 0,8 mm.
Justér elektrodeafstanden ved at bøje sideelektroden.



BEMÆRK:

- Tændrøret skal spændes korrekt. Et tændrør, der ikke er spændt korrekt, vil blive meget varmt og kan muligvis beskadige motoren.
- Anvend kun anbefalede tændrør. Tændrør med forkert glødetal vil forårsage beskadigelse på motoren.

VEDLIGEHOLDELSE AF LUFTFILTER

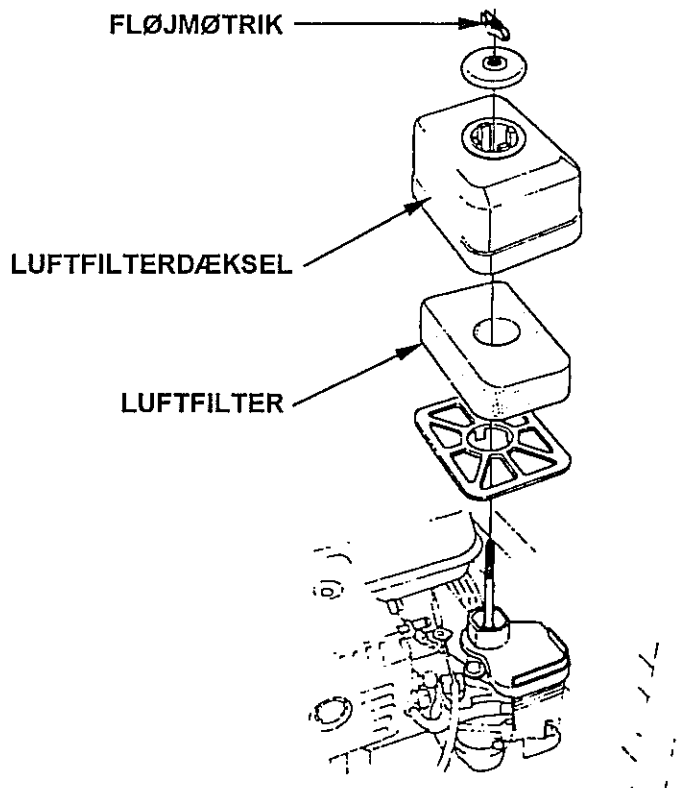
Et snavset luftfilter vil hindre luften i at komme ind i karburatoren. For at modvirke karburatorfejl, rens luftfiltret jævnligt. Rens luftfiltret oftere, hvis transporteren anvendes i støvede områder.

ADVARSEL:

- **Brug aldrig benzin eller anden brandfarlig væske til at rense filtret med. Det kan forårsage eksplosion.**

BEMÆRK:

- Lad aldrig transporteren køre uden luftfilter. Det vil forårsage kraftig slidage på motoren fra urenheder, der suges ind gennem karburatoren.
1. Skru fløjmotrikken af og tag luftfilterdækslet af og tag luftfilterelementet op.
 2. Rens filterelementet i varmt sæbevand og skyl grundigt i rent vand eller rens i en ikke brandfarlig rens væske og lad filtret tørre godt.
 3. Dyp filtret i ren motorolie og tryk overskydende olie ud. Motoren vil ryge efter start, hvis der er for meget olie i skumfiltret.
 4. Monter luftfiltret og luftfilterdækslet.



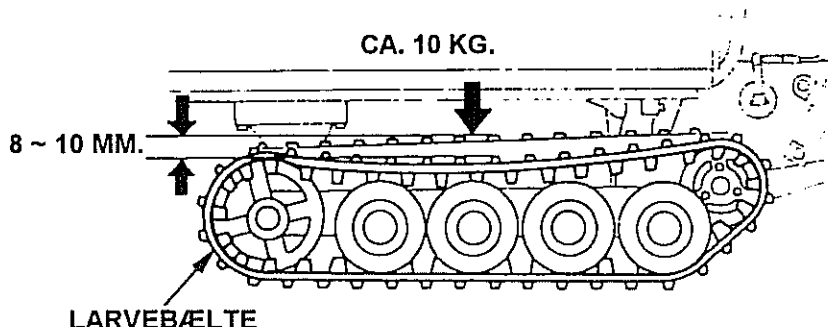
10. VEDLIGEHOLDELSE

JUSTERING AF LARVEBÆLTER

Hvis larvebælterne ikke er korrekt justeret, kan de løbe af trækjulene og deres levetid vil blive forkortet.

KONTROL

Kontroller at larvebælternes er justeret så der er en frigang imellem 8 ~ 12 mm., når der trykkes med en belastning på ca. 10 kg. midt på larvebælterne.

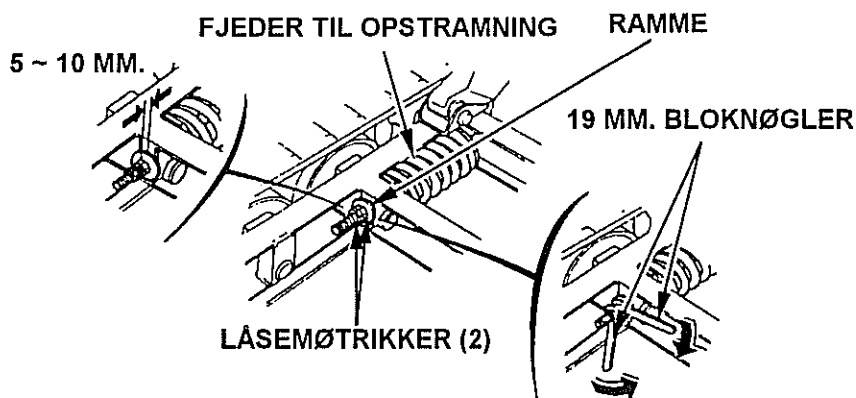


JUSTERING

1. Tip ladet.
Skrue de to låsemøtrikker løse, indtil der er afstand mellem møtrikkerne og rammen.
2. Spænd justermøtrikken med hånden, indtil den har en afstand til rammen på 5 ~ 10 mm.
3. Hold justermøtrikken fast og spænd samtidigt låsemøtrikken.

OBS:

- Anvend de to 19 mm. bloknøgler, der er leveret i værktøjssættet med transporteren.



JUSTERING AF KOBLINGSKABEL

Koblingen vil glider og transporteren vil ikke køre med mindre koblingen er korrekt justeret.

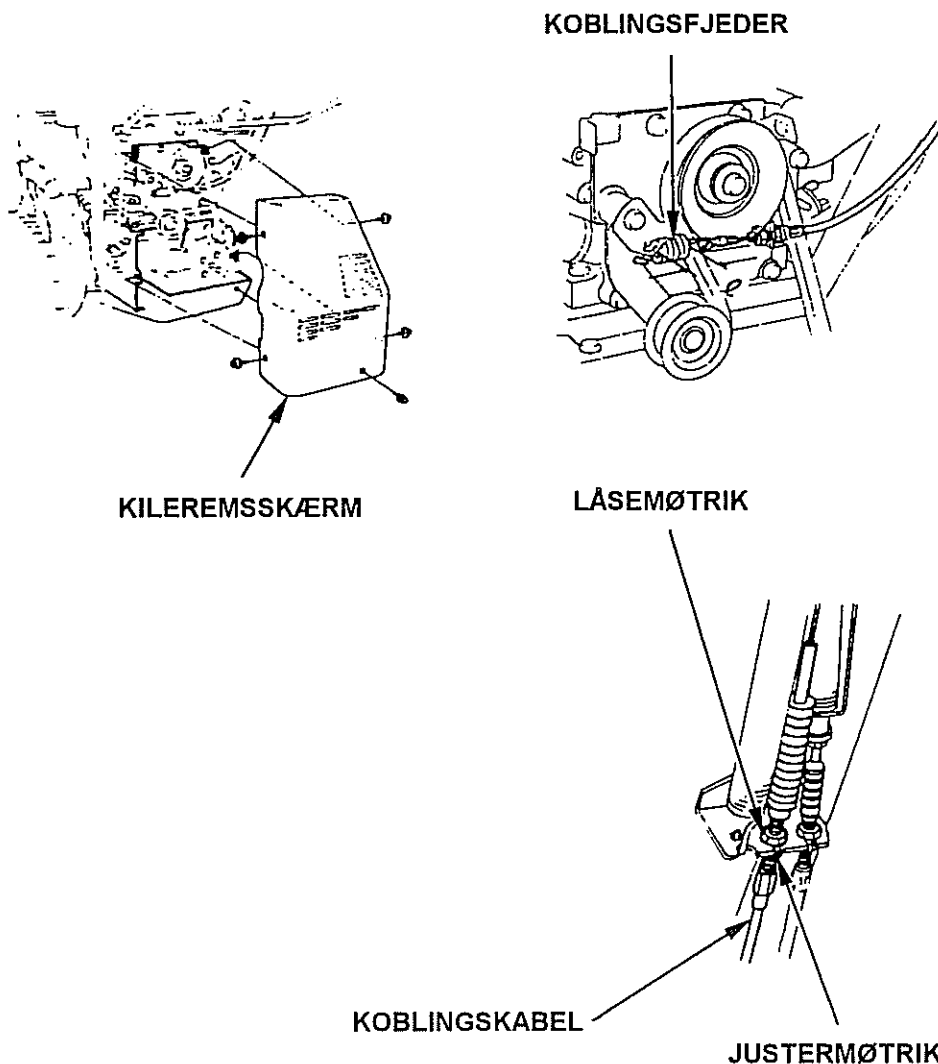
KONTROL

1. Tag kileremsskærmen af.
2. Slip koblingshåndtagene, så de er i stopstilling.
3. Mål længden "ℓ" på koblingsfjederen stadig med koblingshåndtagene sluppet.
4. Tryk koblingshåndtagene ned mod styret og mål igen længden "ℓ" på koblingsfjederen.
5. Forskellen mellem de to mål skal være mellem: 5,0 ~ 0,7 mm.

JUSTERING

Hvis forskellen er under 5 mm. justér koblingskablet på følgende måde:

1. Slip koblingshåndtagene (stopstilling) og skru låsemøtrikken løs.
2. Skru på justermøtrikken indtil forskellen er 7 mm.
3. Derefter spændes låsemøtrikken fast.



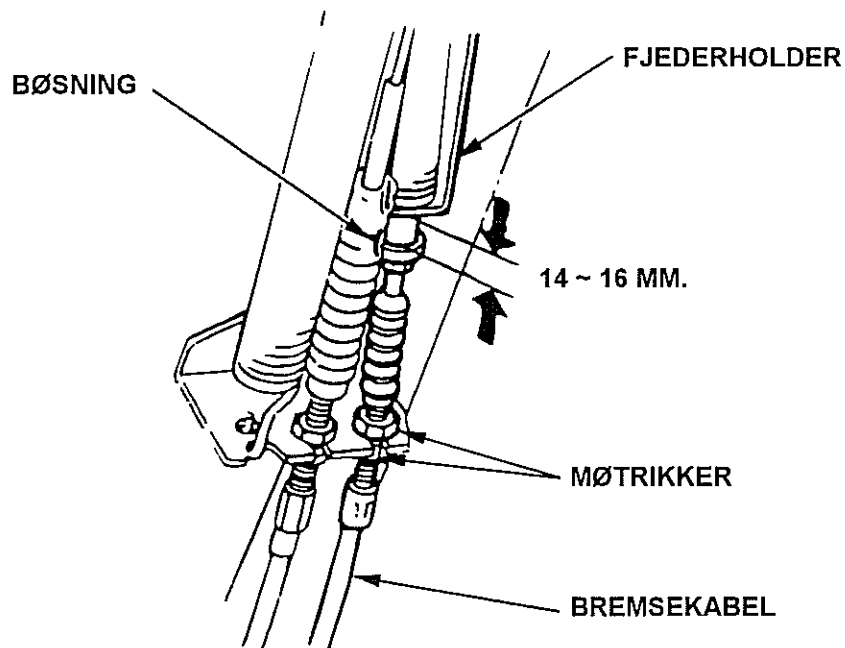
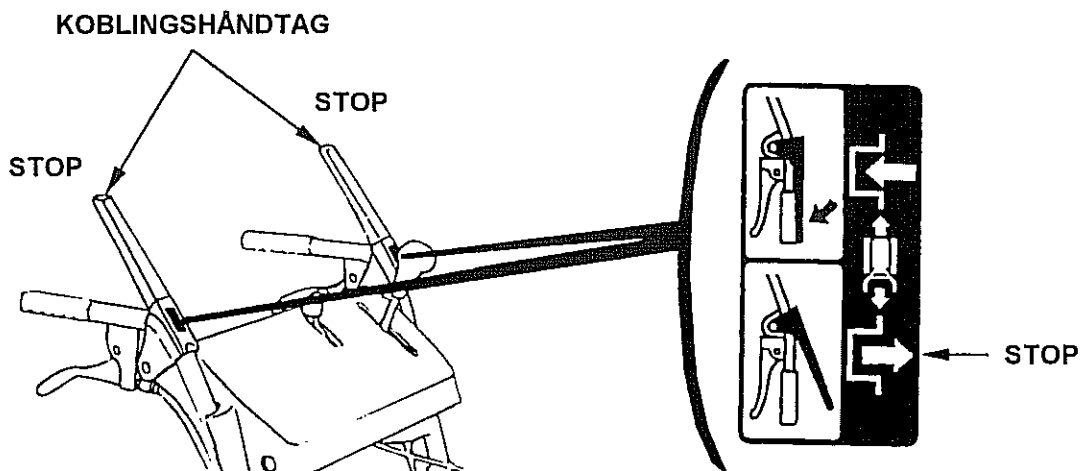
10. VEDLIGEHOLDELSE

JUSTERING AF BREMSEKABEL

Bremsen effektivitet vil blive forringet, hvis bremsekablet ikke er korrekt justeret.

JUSTERING

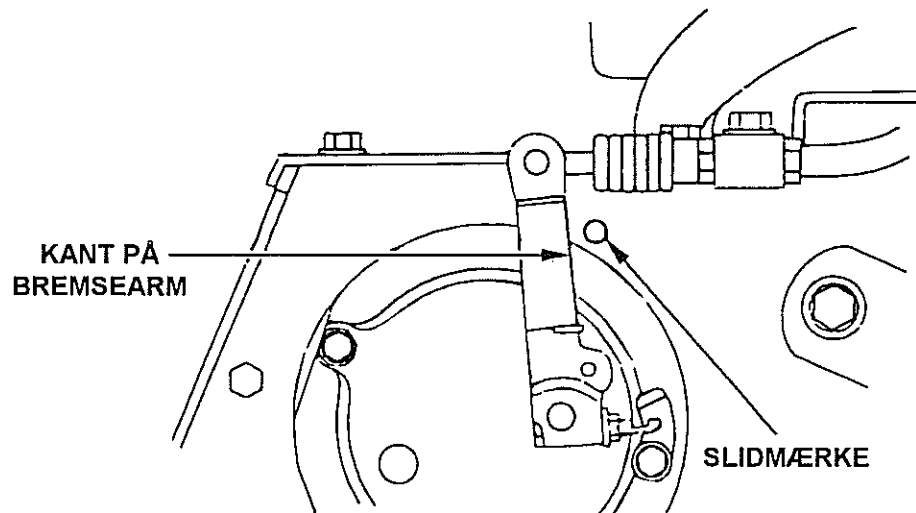
1. Når koblingshåndtagene er sluppet (bremsen aktiveret), måles længden på bremsebøsningen fra fjederholderen.
Korrekt længde: 14 ~ 16 mm.
2. Hvis justering er nødvendig, skrues låsemøtrikkerne løse med koblingshåndtagene sluppet og kablet justeres indtil længden på bremsebøsningen er korrekt.
3. Efter justering spændes låsemøtrikkerne fast.



KONTROL AF BREMSEBELÆGNING

Kontroller kun bremsebelægningerne efter, at bremsekablet er blevet justeret.

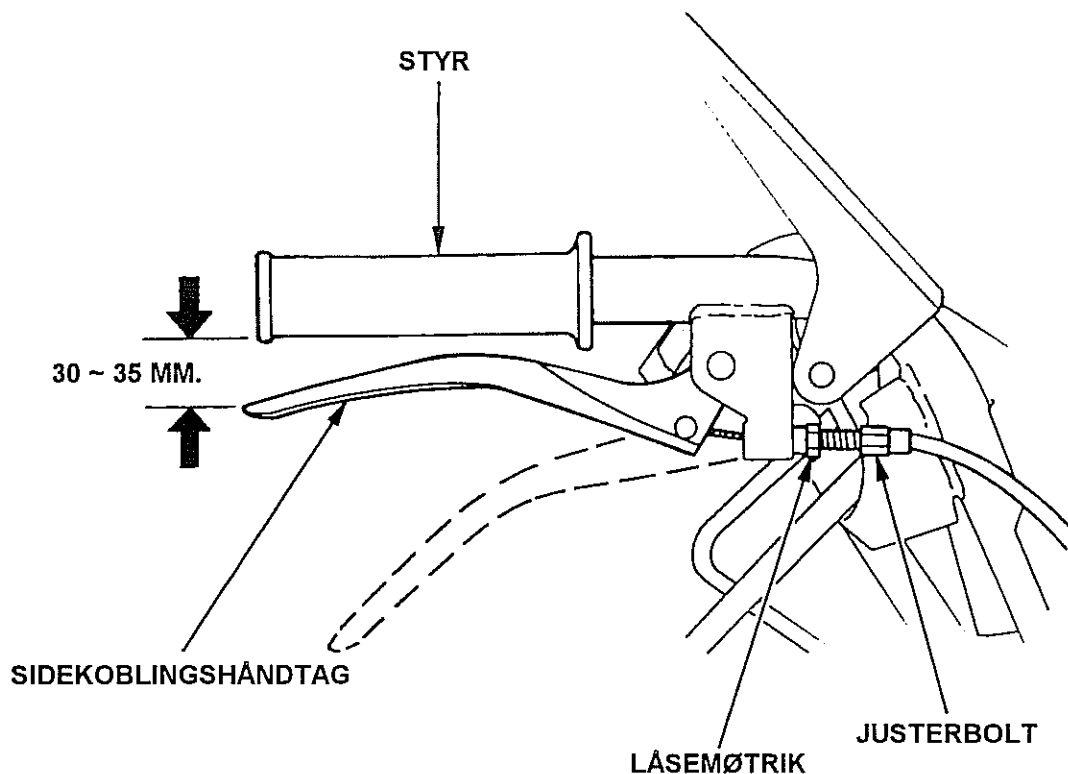
Hvis kanten af bremsearmen er ud for slidmærket, når koblingshåndtagene er sluppet (stopstilling), bør bremsebelægningerne skiftes af Deres autoriserede HONDA forhandler.



JUSTERING AF SIDEKOBLINGSKABLER

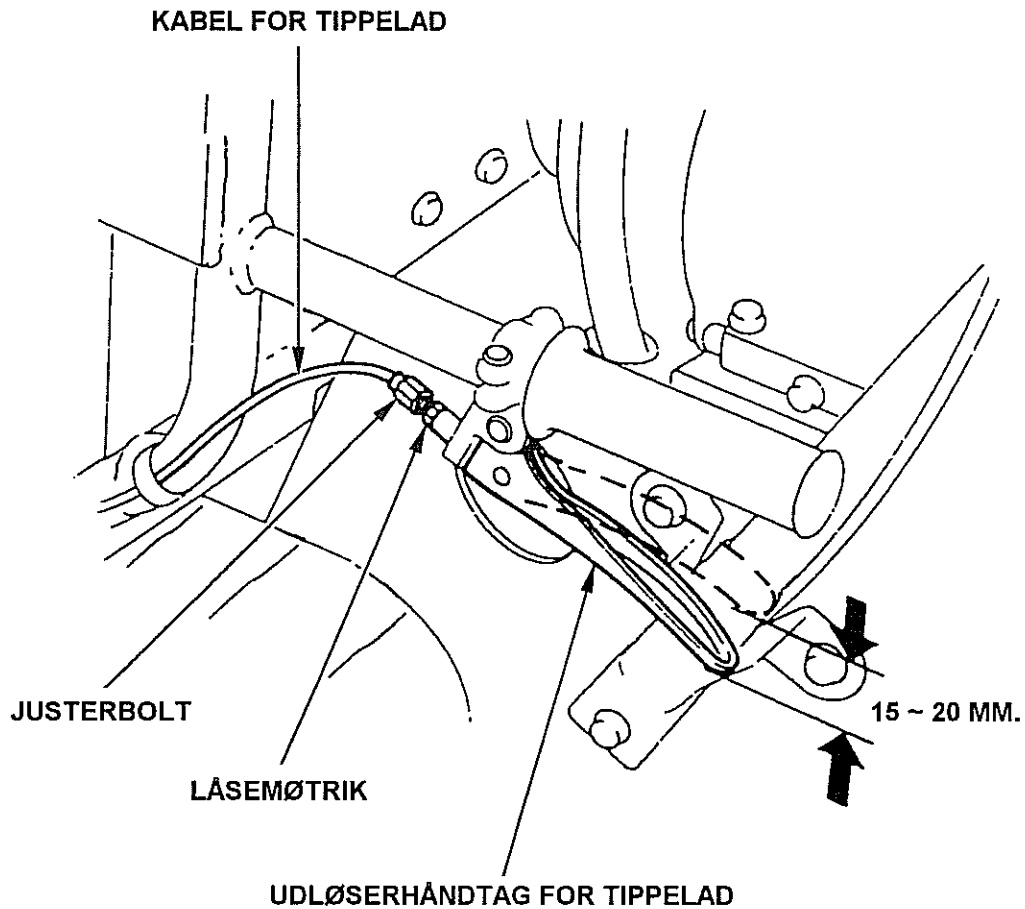
Styringen med sidekoblingshåndtagene kan svigte, hvis kablerne ikke er korrekt justeret.

1. Med motoren stoppet, rokker De transporteren fra frem og tilbage indtil De finder punktet, hvor hver af sidekoblingerne lige netop kobler fri.
2. Med af sidekoblingshåndtagene koblet fri kontrolleres at frigangen mellem håndtagene og styret er ca. 30 ~ 35 mm.
3. For at justere, skrues låsemøtrikken løse og mens sidekoblingshåndtaget holdes, hvor det lige netop kobler fri, justeres på justerbolten til den anbefalede frigang.
4. Efter justering spændes låsemøtrikken fast.



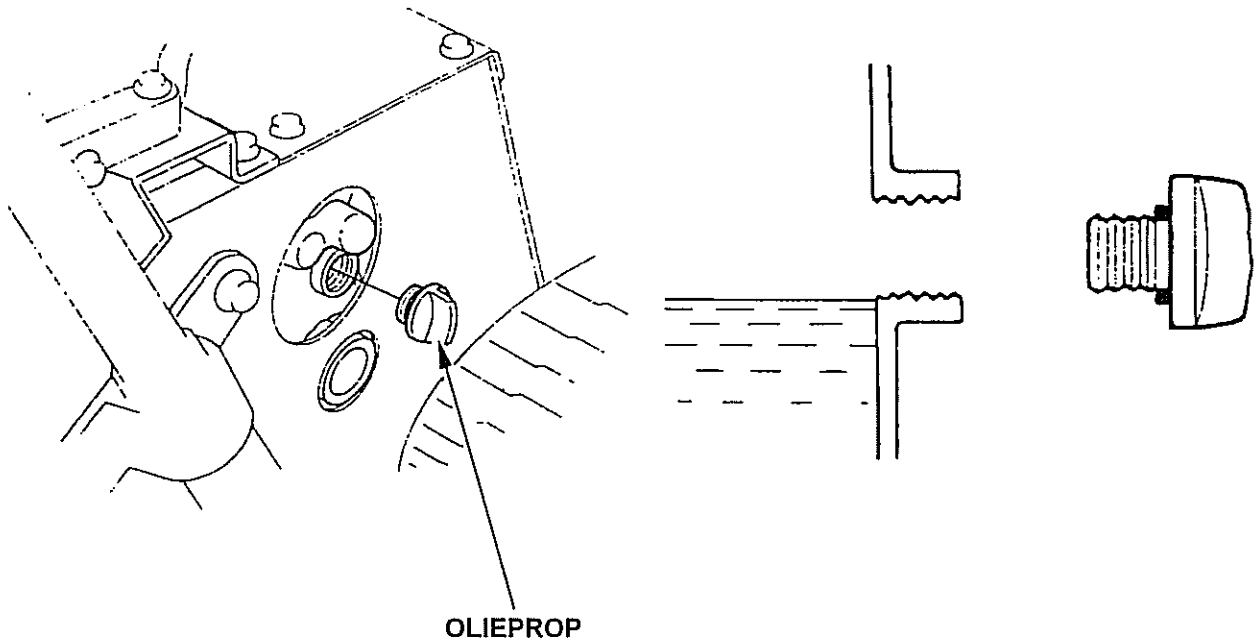
JUSTERING AF KABEL TIL TIPPELAD

1. Med ladet låst kontrolleres, kontroller at frigangen ved enden af udløserhåndtaget er 15 ~ 20 mm.
2. For at justere, skru låsemøtrikken løs og skru justerbolten ud eller ind efter behov.
3. Efter justering spændes låsemøtrikken fast.



KONTROL AF TRANSMISSIONSOLIE

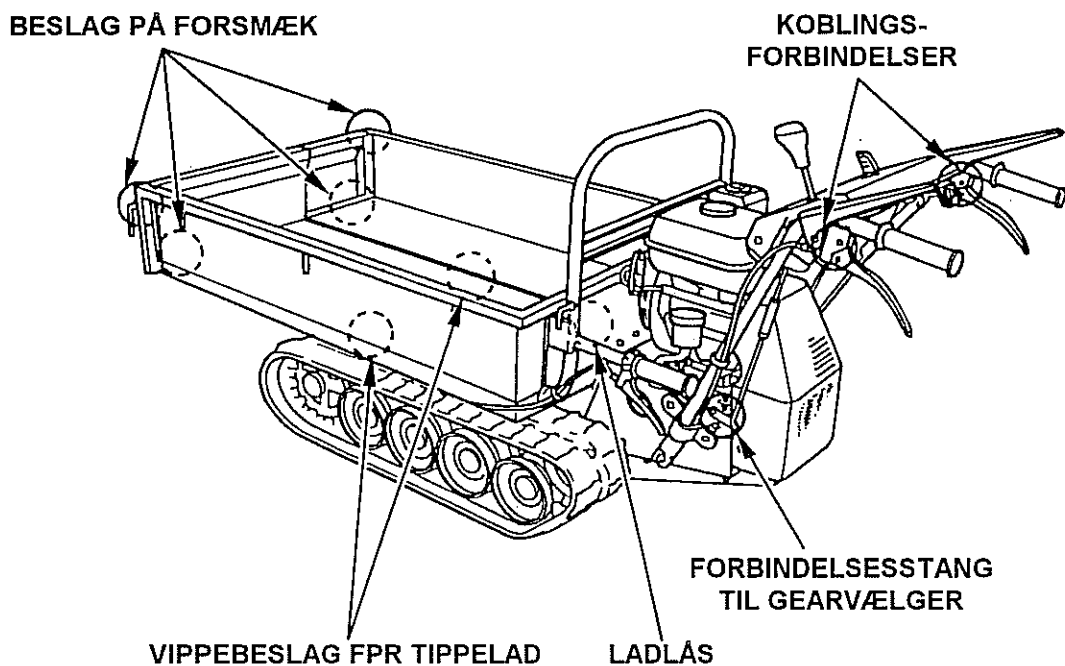
Skru niveauproppen ud og kontroller, at olien står oppe ved kanten af gevindhullet. Hvis der mangler olie, kontakt Deres autoriserede HONDA forhandler.



SMØRING

Smør nedenstående punkter, mindst en gang om året eller efter hver vask af transporteren.

Anbefalet smøremiddel: SAE universalfedt.



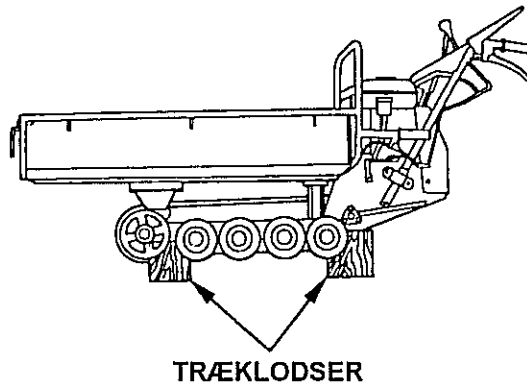
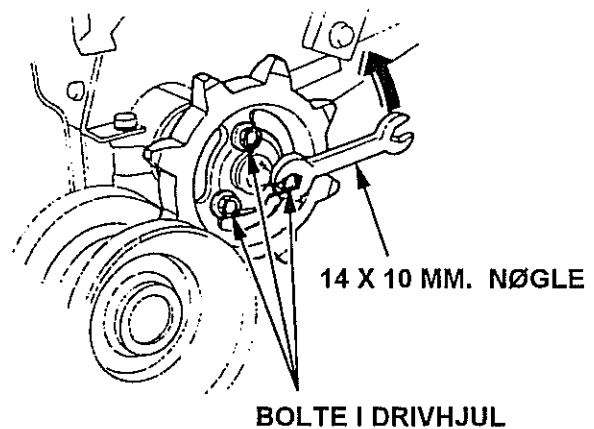
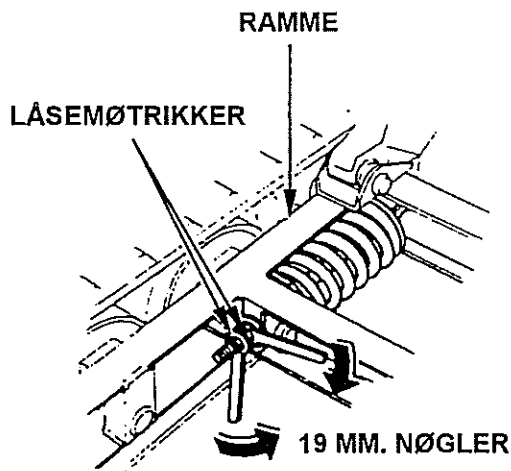
NØDMONTERING AF LARVEBÆLTE, DER ER LØBET AF

Hvis det trods alt skulle ske, at et larvebælte løber af, under kørsel, kan problemet løses på følgende måde:

1. Stop af motoren (se side 34).
2. Fjern al last fra transporteren med håndkraft. Anvend aldrig tippeladet.
3. Flyt transporteren hen på en plan overflade og klods den op på træklodser i begge ender (så hjulene er fri fra jorden) og tip ladet.

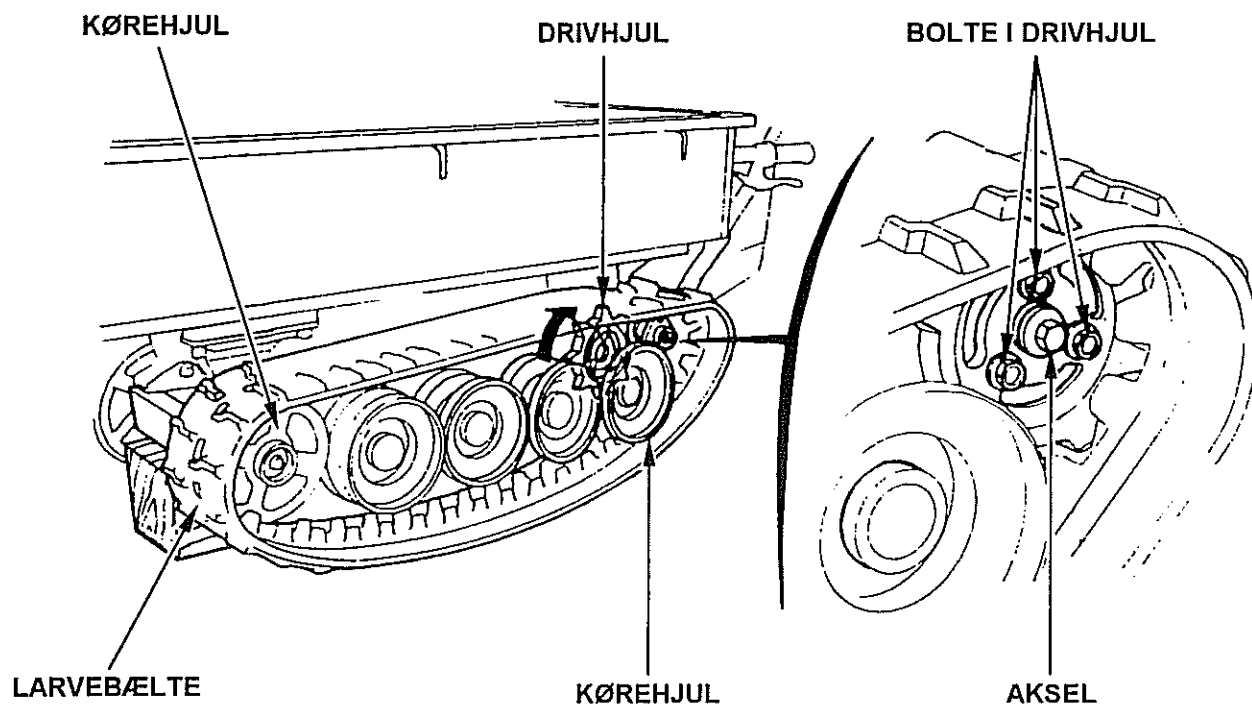
BEMÆRK:

- Tippeladet vil tippe tilbage i kørestilling, det bør derfor sikres med en træklods under ladet.
4. Skru låsemøtrik og justermøtrik så langt ud på opspændingsbolten som muligt. (Dette skal gøres for, at larvebæltet kan monteres igen.)
 5. Skru boltene, der holder drivhjulet af.



10. VEDLIGEHOLDELSE

6. Fjern drivhjulet.
7. Monter først larvebæltet på det forreste hjul og kørehjulene og få tænderne på drivhjulet ind i indgreb i larvebæltet.
8. Træk bagud i drivhjulet og larvebæltet og tryk drivhjulet ind over akslen.
9. Monter boltene i drivhjulet og spænd dem fast.



10. Fjern trækklodserne og lad transporteren stå på jorden. Derefter spændes larvebæltet op.

BEMÆRK:

- Vær særlig forsigtig, når larvebæltet monteres.
- Vip aldrig transporteren om på siden, det vil resultere i spild af benzin og olie.
- Efter selv at have monteret larvebæltet, bør transporteren bringes til kontrol hos Deres autoriserede HONDA forhandler.

Når transporteren skal transporteres eller opbevares, skal tændingskontakten drejes over på stop og tændrørshætten tages af tændrøret, så opstart af motoren ikke kan ske ved et uheld.

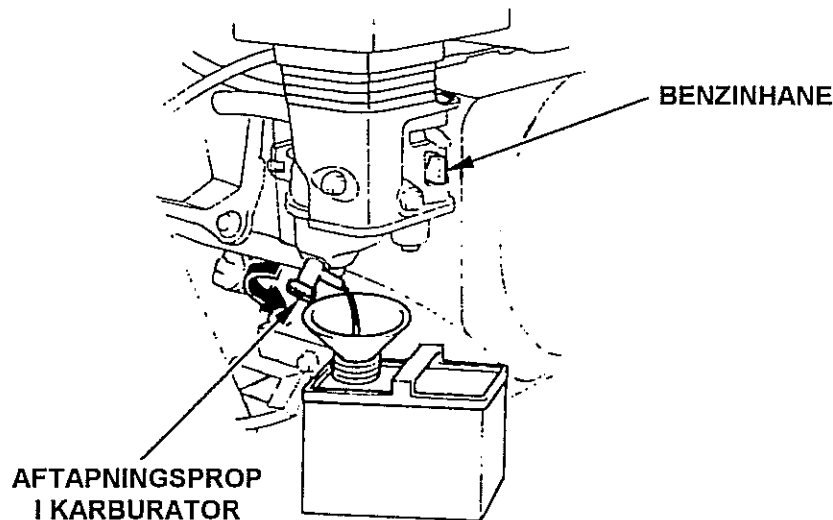
ADVARSEL:

- For at undgå brandsår og risiko for brand, lad motoren køle af inden transport og opbevaring af transporteren.
- Når transporteren skal flyttes, lukkes benzinhane og transporteren placeres vandret, så spild af benzin ikke kan ske. Spildt benzin og benzindampe kan antændes.

1. Aftap benzinen.

ADVARSEL:

- Benzin er meget brandfarlig og kan eksplodere under særlige forhold. Undgå rygning, åben ild og gnister.
 - a. Åben benzinhane og skru aftapningsskruen i karburatoren løs og aftap benzinen i en passende beholder.
 - b. Efter aftapning spændes aftapningsskruen fast og benzinhane lukkes.



ADVARSEL:

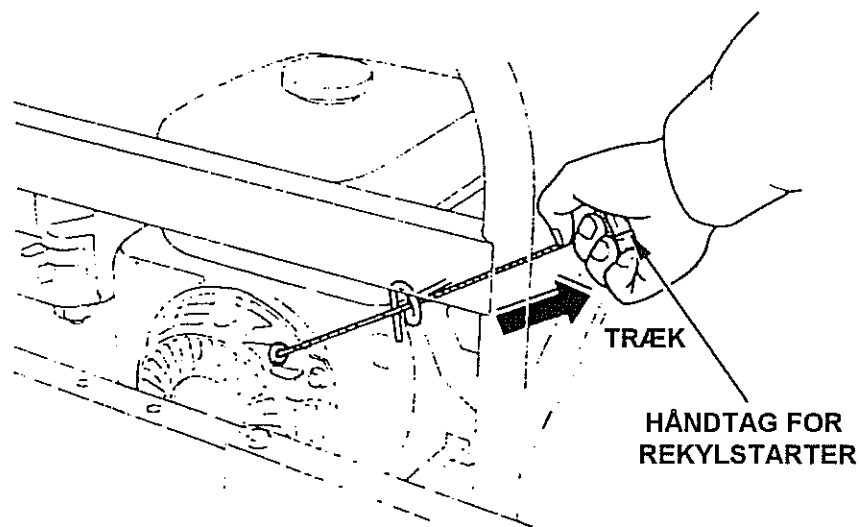
- Hold gnister og åben ild væk, når benzinen aftappes.
- Udfør aftapningen på et sted med god ventilation.
- Skaf Dem af med benzinen på en miljømæssig korrekt måde.

11. TRANSPORT/OPBEVARING

2. Skift motorolien (se side 39).
3. Rengør luftfiltret (se side 41).
4. Rengør transporteren og kontroller at alle dele er korrekt fastspændt. Smør som omtalt på side 48.

OBS:

- Hvis transporteren skal opbevares længere end i 3 måneder, skru tændrøret ud, kom ca. 3 skefulde motorolie ind i tændrørshullet og monter atter tændrøret.
5. Træk i håndtaget til rekylstarteren, indtil De mærker modstand og lad derefter håndtaget til rekylstarteren glide tilbage.



6. Dæk transporteren til eller opbevar den på et godt ventileret, overdækket sted.

BEMÆRK:

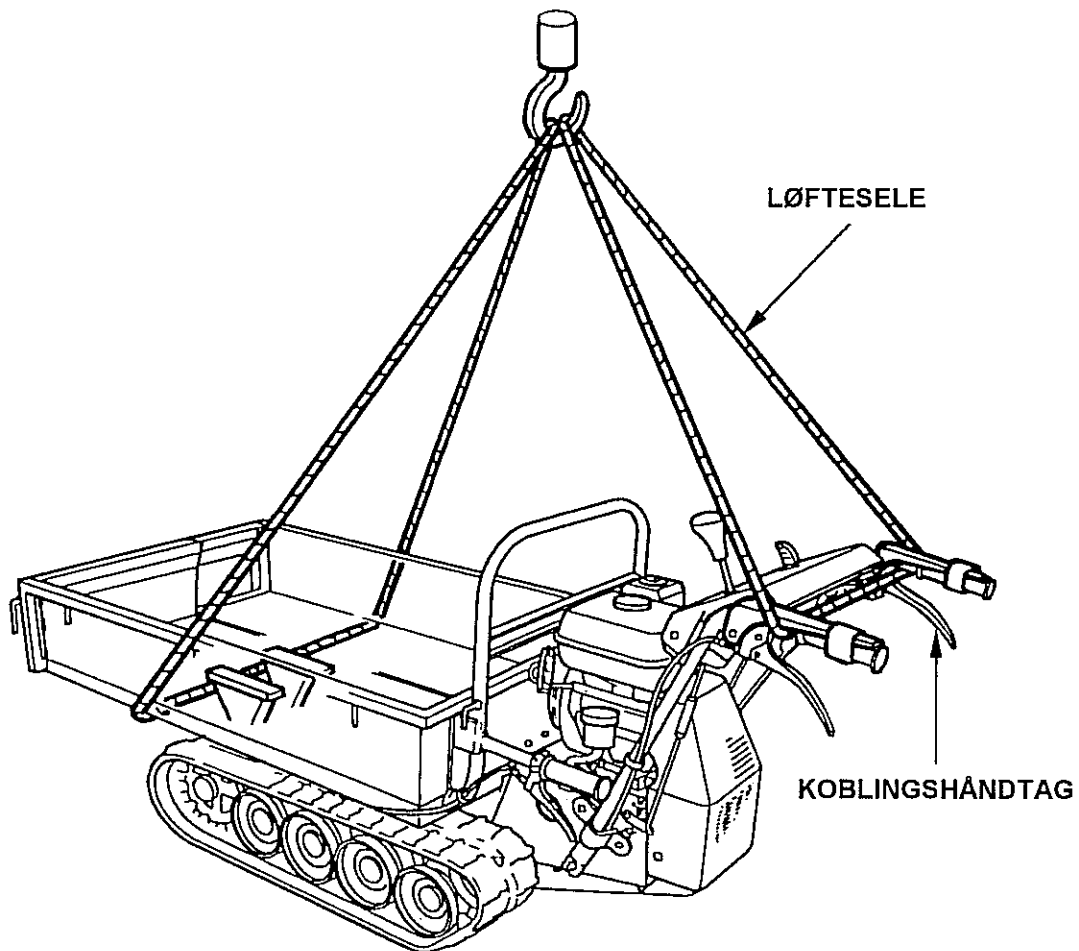
- Inden opbevaringen af transporteren, skal lyd-potten køle af og derefter bør transporteren opbevares så langt væk, som muligt fra brandbare genstande.

LØFT AF TRANSPORTEREN

1. Sænk tippeladet helt og låst det fast.
2. Forvis Dem om, at tændingskontakten er på stop og benzinhanen er lukket.
3. Aktiver koblingshåndtagene og fastgør dem til styret med tape eller på anden måde.

BEMÆRK:

- Hvis koblingshåndtagene ikke låses fast, kan de beskadiges, hvis de kommer i kontakt med løfteselerne.
4. Fastgør løfteselen til styret helt fremme ved konsollerne til sidekoblingshåndtagene.
 5. Fastgør løfteselen ved vippekonsollen under tippeladet.
 6. Kontroller stabiliteten på transporteren mens den løftes op.



12. FEJLFINDING

For at sikre maksimal levetid på Deres transport, bør de undlade at adskille den unødigt. Hvis følgende fejlfinding ikke kan løse Deres problemer, bør De kontakte Deres autoriserede HONDA forhandler.

Kontroller følgende, hvis transporteren ikke vil starte.

- Er der tilstrækkelig benzin?
- Er der tilstrækkelig motorolie?
- Er der gnist på tændrøret?
 - a. Tag tændrørshætten af. Rens al snavs væk fra området omkring tændrøret og skru tændrøret ud.
 - b. Monter tændrøret i tændrørshætten.
 - c. Drej tændingskontakten hen i kørestilling.
 - d. Placér tændrøret på noget metal på motoren, træk nogle gange i håndtaget til rekylstarteren for, at se om der springer gnister mellem tændrørets elektroder.

ADVARSEL:

- **Hvis der er spildt benzin, skal området være helt tørt inden tændrøret kontrolleres. Spildt benzin og benzindampe kan antændes.**
- Har De fulgt anvisningen på start af motoren på side 21.

Kontroller følgende, hvis motoren starter, men koblingen eller sidekoblingerne ikke virker korrekt:

- Er koblingskablet korrekt justeret (se side 43)?
- Er sidekoblingskablerne korrekt justeret (se side 46)?
- Er bremsekablet korrekt justeret (se side 44)?
- Er larvebælterne korrekt forspændt (se side 42)?

13. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Type	HONDA Transporter HP500HK1
Power Product kode	NZAA
Type	BXE1

MOTOR

	GX160K1
Motor type	4-takt, topventilet, encylindret
Slagvolumen	163 cm ³ .
Boring og slaglængde	68 x 45 mm.
Tændingstidspunkt	25° før øverste dødpunkt
Tændingssystem	Elektronisk tænding
Motorolie indhold	0,60 ltr.
Benzin indhold	3,6 ltr.
Tændrør	BPR6ES (NGK)

CHASSIS

Længde	2.140 mm.	
Bredde	655 mm.	
Højde	1.100 mm.	
Vægt	197 kg.	
Vægt køreklar	200 kg.	
Gear	Trinløst	
Hastighed	Fremad 0 ~ 4,3 km/timen Bakgear 0 ~ 3,6 km/timen	
Lasteevne	Plant terræn	500 kg.
	Bakket terræn	350 kg.
Transmissionsolie indhold	2,3 ltr.	
Larvebælter længde x bredde	180 x 2.220 mm.	
EU garanteret maks. lydniveau (Lwa)	99 dB	
Vibrationer på styr	11m/S ² 3.600 omdr./min.	

OBS:

- Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.

14. HONDA ADRESSER I EUROPA

Firmanavn	Adresse	Tel:	Fax:
HONDA (UK) Limited	Power Road, Chiswick, London W.4 United Kingdom	Tel: 081-747-1400	Fax: 081-747-3594
HONDA France S.A.	Parc d'activites de Paris-Est, B.P. 46, 77312 Maren la Vallée Cedex, France	Tel: 1-60-37-30-00	Fax: 1-60-37-33-33
HONDA Deutshland GmbH.	Sprendlinger, Landstraße 166, D-63069 Offenbach/Main, Germany	Tel: 069-83-09-516	Fax: 069-83-09-519
HONDA Belgium H.V.	Wijngaardveld 1, 9300 Aalst Belgium	Tel: 053-725-111	Fax: 053-725-100
HONDA Italia Industriale S.A.	Via Kenia 72 00144 Roma EUR, Italy	Tel: 06-54-7941	Fax: 06-59-20214
HONDA (Suisse) S.A.	Route des Moulières 10, Case Pastale Ch 1214, Vernier-Geneve, Switzerland	Tel: 022-341-22-00	Fax: 022-341-09-72
HONDA Nederland B.V.	Nikkelstraat 17 2984 Ridderkerk, Netherlands	Tel: 018-04-57-333	Fax: 018-04-29-075
HONDA Austria G.M.B.H.	Honda Strasse 1 A-2351 Wiener Neudorf, Austria	Tel: 223-66-900	Fax: 223-66-4130
HONDA Power Equipment Sweden A.B.	Ostmästergränd 8 Stockholm-Årsta, Sweden	Tel: 08-602-24-60	Fax: 08-722-36-27
HONDA Produtos De Força, Portugal, S.A.	Limites do Ral Pavilhão 6 Vila Verde, 2710 Sintra, Portugal	Tel: 1-9615729	Fax: 1-9615722
Kellox A/S	Nygårdveien 67 Box 188, 1401 Ski, Norway	Tel: 64-94-50-00	Fax: 64-94-69-78
Berema A/S	Berghagan 5, Langhus Box 454, 1401 Ski, Norway	Tel: 64-86-05-00	Fax: 64-86-05-49
OY Brandt AB	Tuupakantie 4 SF-01740, Vantaa, Finland	Tel: 90-895-501	Fax: 90-878-5276
TIMA PRODUCTS A/S	Tårnfalkevej 16 Postboks 511, 2650 Hvidovre, Danmark	Tel: 36-34-25-50	Fax: 36-77-16-30
Greens	Polig. Industrial Congost 08530, La Garriga, (Barcelona), Spain	Tel: 93-871-84-50	Fax: 93-871-81-80
Automocion Canarias S.A. (AUCASA)	Apdo, de Correos, num 206 Santa Cruz de Tenerife, Canary Islands	Tel: 922-61-13-50	Fax: 922-61-13-44
Alcorde, S.A.	Juan Rejon 67, Puerto De La Luz, Las Palmas, Canary Islands	Tel: 928-27-32-00	Fax: 928-46-62-96
Su. Co. Na. S.A.	Muelle Dique Poniente, P.O. Box 118, 11701 Ceuta, Spain	Tel: 956-50-29-83	Fax: 956-50-47-04
The Associated Motors Company Ltd.	148, Rue D'Argens, Msida Malta	Tel: 356-333001	Fax: 356-340473
Two Wheels Ltd.	25/27 Great Ship Street Dublin 8, Ireland	Tel: (01) 782888	Fax: (01) 782807
General Automotive Co., S.A.	P.O. Box 1200, 101 73 Athens Greece	Tel: 346-5321	Fax: 346-7329

HP500k1

36776612 EU – 300.2001.08

DK 1001 - skn

IMPORTØR



TIMA PRODUCTS A/S

**TARNFALKEVEJ 16 POSTBOKS 511 2650 HVIDOVRE
TELEFON 36 34 25 50 TELEFAX 36 77 16 30**